

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1990-1991

15 FÉVRIER 1991

PROJET DE LOI

**modifiant, en ce qui concerne les
cessions et les mises en gage de
créances, le Code civil,
la loi du 25 octobre 1919 et
l'arrêté royal n° 62 du
10 novembre 1967**

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le présent projet de loi tend à la modification de l'article 1690 du Code civil, qui détermine les conditions d'opposabilité aux tiers de la cession de créance, ainsi qu'à la modification des articles 1295, 1690, 1691 et 2075 du Code civil, de l'article 16 de la loi du 25 octobre 1919 relatif à l'endossement de la facture et de l'article 5 de l'arrêté royal n° 62 du 10 novembre 1967 favorisant la circulation des valeurs mobilières, qui sont relatifs à la même question.

Si la cession de créance organisée par les articles 1689 à 1701 du Code civil est, entre parties, une opération consensuelle, elle ne devient opposable aux tiers — au premier rang desquels figure le débiteur de la créance cédée — que moyennant l'une des deux formalités prévues par l'article 1690 du Code civil : la signification de la cession par exploit d'huissier au débiteur cédé ou l'acceptation par celui-ci de cette cession dans un acte authentique.

Ces formalités sont l'une et l'autre lourdes et coûteuses, puisqu'elles supposent l'intervention d'un officier public.

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1990-1991

15 FEBRUARI 1991

WETSONTWERP

**tot wijziging, in verband met de
overdrachten en in pandstellingen van
schuldvorderingen, van het Burgerlijk
Wetboek, de wet van 25 oktober 1919
en het koninklijk besluit n° 62
van 10 november 1967**

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit wetsontwerp strekt tot wijziging van artikel 1690 van het Burgerlijk Wetboek, dat de voorwaarden van tegenstelbaarheid van de overdracht van schuldvorderingen aan derden bepaalt, en tot wijziging van de artikelen 1295, 1690, 1691 en 2075 van het Burgerlijk Wetboek, van artikel 16 van de wet van 25 oktober 1919 betreffende het endossement van de factuur en van artikel 5 van het koninklijk besluit n° 62 van 10 november 1967 ter bevordering van de omloop van de effecten, die betrekking hebben tot dezelfde kwestie.

De overdracht van schuldvordering geregeld in de artikelen 1689 tot 1701 van het Burgerlijk Wetboek is tussen partijen een consensuele overeenkomst, maar aan derden — in de eerste plaats aan de schuldenaar van de gecedeerde schuldvordering — kan zij slechts worden tegengeworpen door middel van één van de twee formaliteiten bepaald in artikel 1690 van het Burgerlijk Wetboek : de betekening van de overdracht bij deurwaardersexploot aan de gecedeerde schuldenaar of de aanvaarding van die overdracht door de schuldenaar in een authentieke akte.

Beide formaliteiten zijn zwaar en kostelijk, vermits ze de tussenkomst van een openbaar ambtenaar vereisen.

Elles sont en outre fort peu efficaces, puisqu'elles ne portent la cession intervenue qu'à la connaissance du seul débiteur cédé, à l'exclusion des autres tiers intéressés, alors cependant qu'elles ont la vertu de rendre la cession opposable à tous.

Les inconvénients du prescrit de l'article 1690 sont d'autant plus durement ressentis aujourd'hui que, depuis de nombreuses années, la cession de créance n'est plus une opération exceptionnelle, mais un mécanisme d'usage courant pour les praticiens, et même pour les particuliers.

L'on peut citer, à cet égard, le développement de l'affacturage, les cessions de créances accessoires au transfert de propriété de biens meubles ou immeubles, les cessions de bail ou de fonds de commerce, ainsi que les apports de branches d'activité ou autres cessions d'entreprises qui ne bénéficient pas, comme les fusions ou les scissions de sociétés, du régime des transmissions d'universalité, dont la jurisprudence a reconnu l'effet immédiat (Cassation, 4 mars 1982, J.T. 1983, 48; R.C.J.B. 1984, 175, note M. Fontaine).

L'on peut y ajouter les situations dans lesquelles la cession de créance se fait non en propriété mais à titre de gage. L'article 1690 du Code civil est en effet rendu applicable au gage civil en vertu de l'article 2075 du même Code et au gage commercial en vertu de l'article 1^{er} de la loi du 5 mai 1872. Il suffit dès lors de songer aux opérations d'affectation d'un compte en banque à la garantie de toutes espèces d'engagements, de mise en gage de comptes clients ou de créances sur l'Etat pour garantir un crédit de caisse, ou à la mise en gage de comptes de valeurs mobilières soumises à fongibilité pour sûreté des sommes avancées en vue de l'achat desdites valeurs, pour se rendre compte que le formalisme archaïque de l'article 1690 du Code civil s'y adapte extrêmement mal.

Dans toutes ces hypothèses, il est en effet essentiel que le gage soit rendu opposable aux tiers dès sa constitution, alors que les formalités de l'article 1690 du Code civil impliquent l'écoulement d'un délai préjudiciable à la sécurité juridique.

Surtout dans le cadre d'opérations de mise en gage qui doivent se réaliser au jour le jour sur des avoirs fluctuants, l'opposabilité immédiate de la mise en gage est indispensable.

Ainsi, l'utilisation de crédits garantis par des créances ou autres droits incorporels dans le cadre de la gestion de comptes clients d'une entreprise ou dans le cadre d'opérations sur les marchés financiers rend indispensable la réforme du régime actuel.

Le législateur est déjà intervenu dans certaines des hypothèses qui viennent d'être évoquées pour assouplir le formalisme trop rigoureux de l'article 1690 : l'on pense, par exemple, à la loi du 31 mars 1958 sur

Bovendien zijn ze weinig doeltreffend, omdat de overdracht alleen ter kennis wordt gebracht van de gecedeerde schuldenaar en niet van de andere belanghebbende derden, hoewel ze de overdracht aan allen tegenstelbaar maken.

De bezwaren van het voorschrift van artikel 1690 worden tegenwoordig al des te hinderlijker ervaren omdat de overdracht van schuldvordering sinds vele jaren geen uitzondering meer vormt, maar een mechanisme van constant gebruik is geworden bij practici en zelfs bij particulieren.

Men kan in dit opzicht als voorbeeld citeren de ontwikkeling van de factoring, de bijkomende overdracht van schuldvorderingen bij eigendomsoverdracht van roerende of onroerende goederen, de huur-overdracht of overdracht van handelzaken, de inbreng van bedrijfstakken of andere ondernemingsoverdrachten die niet genieten van het stelsel van algemene overdracht zoals in het geval van fusie of splitsing van vennootschappen, waarvan de rechtspraak de directe werking erkend heeft (Cassatie, 4 maart 1982, J.T. 1983, 48; R.C.J.B. 1984, 175, noot M. Fontaine).

Daarbij komen nog de gevallen, waarin de schuldvordering niet in eigendom wordt overgedragen, maar in pand wordt gegeven. Artikel 1690 van het Burgerlijk Wetboek is inderdaad toepasselijk op de burgerlijke inpandgeving krachtens artikel 2075 van hetzelfde Wetboek en op het handelspand krachtens artikel 1 van de wet van 5 mei 1872. Het volstaat derhalve te denken aan de aanwending van een bankrekening voor zekerheid voor allerhande verplichtingen, aan de inpandgeving van klantenrekening of van schuldvorderingen tegen de Staat om een kaskrediet te waarborgen, of aan de inpandgeving van rekeningen van effecten voor zekerheid van geleende sommen met het oog op de aankoop van deze effecten, om tot de vaststelling te komen dat het archaïsch formalisme van artikel 1690 van het Burgerlijk Wetboek zich bijzonder slecht aan al deze situaties aanpast.

In al deze gevallen is het met name van uiterst belang dat de inpandgeving vanaf haar ontstaan aan derden tegenstelbaar zou gemaakt worden, terwijl de formaliteiten van artikel 1690 van het Burgerlijk Wetboek het verloop van een termijn impliceren die de rechtszekerheid ten nadele komt.

Voor al in het kader van inpandgevingen die van de ene dag op de andere op een fluctuerend vermogen moeten verwezenlijkt worden, is een onmiddellijke tegenstelbaarheid van de inpandgeving essentieel.

Met name het gebruik van kredieten die in het kader van het beheer van klantenrekeningen van een onderneming of in het kader van verrichtingen op de financiële markten door schuldvorderingen of andere onlichamelijke rechten gewaarborgd worden, maakt de hervorming van het huidig regime onontbeerlijk.

In enkele van de hierboven vermelde gevallen, is de wetgever al tussengekomen om het al te strenge formalisme van artikel 1690 te versoepelen : zo denken men bij voorbeeld aan de wet van 31 maart 1958

l'endossement de la facture, loi à laquelle recourent en Belgique, les sociétés d'affacturage.

Il reste que l'article 1690 constitue toujours le droit commun en la matière, et qu'il est de nombreux cas où son respect est parfaitement illusoire voire impossible : ainsi ne peut-on imaginer, en cas d'apport de branche d'activité d'une société à une autre, que la société bénéficiaire de l'apport respecte le prescrit de l'article 1690 en procédant à la signification de l'apport intervenu à tous ses clients et fournisseurs.

Jurisprudence et doctrine ont certes cherché à assouplir les exigences de l'article 1690 : elles ont notamment développé la théorie des actes équipollents à la signification ou à l'acceptation par acte authentique. Ces actes équipollents n'ont toutefois qu'un effet relatif, c'est-à-dire limité au tiers qu'ils ont touché, alors que les formes prévues par la loi ont la vertu de rendre la cession opposable à tous les tiers quels qu'ils soient (De Page, *Traité élémentaire de droit civil belge*, tome IV, n^{os} 400 et suiv.; Van Ommeslaghe, « La Transmission des obligations en droit positif belge », in « La transmission des Obligations, Travaux des IXes Journées juridiques Jean Dabin, Bruylant, 1980, p. 81 à 192).

La seule solution aux difficultés de la pratique réside, dès lors, dans la modification de l'article 1690 et des dispositions dont cet article commande le contenu.

Pareil vœux rejoint les conclusions d'un colloque déjà ancien organisé en 1978 avec la participation d'éminents juristes par le Centre de Droit des Obligations de l'Université Catholique de Louvain à l'occasion des IXes Journées juridiques Jean Dabin (Fontaine, « La transmission des obligations de lege ferenda », in « La transmission des Obligations », op. cit., pp. 619-624).

Il a été tenu compte, dans la rédaction du présent projet, de toutes les observations du Conseil d'Etat.

*Le Vice-Premier Ministre,
Ministre de la Justice et des Classes moyennes,*

M. WATHELET

Le Ministre des Finances,

PH. MAYSTADT

betreffende het endossement van de faktuur, waarvan de factoringvenootschappen in België gebruik maken.

Niettemin blijft artikel 1690 terzake nog steeds het gemeen recht vormen en is de toepassing ervan in veel gevallen volstrekt denkbeeldig, zo niet onmogelijk : zo is het niet denkbaar dat bij de inbreng van een bedrijfstak van een vennootschap in een andere, de begunstigde vennootschap de voorschriften van artikel 1690 van het Burgerlijk Wetboek in acht zou nemen door betekening van de inbreng aan haar klanten en leveranciers.

Rechtspraak en rechtsleer hebben voorzeker gepoogd de eisen van artikel 1690 af te zwakken : op die wijze is namelijk de theorie van de handelingen gelijkwaardig aan de betekening of aan de aanneming per authentieke akte ontwikkeld. Maar deze gelijkwaardige handelingen hebben slechts een betrekkelijk gevolg in de zin dat ze beperkt blijven tot de derden ten opzichte van wie ze vervuld worden, terwijl de formaliteiten waarin de wet voorziet tot gevolg hebben dat de overdracht kan worden tegengeworpen aan alle derden (De Page, *Traité élémentaire de droit civil belge*, deel IV, n^{rs} 400 en volg.; Van Ommeslaghe, « La transmission des obligations en droit positif belge », in « La transmission des obligations », Travaux des IXes Journées juridiques Jean Dabin, Bruylant, 1980, blz. 81 tot 192).

De enige oplossing voor de praktische moeilijkheden ligt derhalve in de wijziging van artikel 1690 en van de daarop berustende bepalingen.

Dit sluit aan bij de conclusies van een reeds oud colloquium dat in 1978 werd gehouden door het Centre du Droit des Obligations de l'Université Catholique de Louvain ter gelegenheid van de IXe Journées juridiques Jean Dabin (Fontaine, « La transmission des obligations de lege ferenda », in « La transmission des obligations », op. cit., blz. 619-624).

In de redactie van dit ontwerp, werd rekening gehouden met alle opmerkingen van de Raad van State.

*De Vice-Eerste Minister,
Minister van Justitie en van Middenstand,*

M. WATHELET

De Minister van Financiën,

PH. MAYSTADT

EXAMEN DES ARTICLES

Article 1^{er}

L'actuel article 1690 du Code civil dispose :

« Le cessionnaire n'est saisi à l'égard des tiers que par la signification du transport faite au débiteur. Néanmoins, le cessionnaire peut être également saisi par l'acceptation du transport faite par le débiteur dans un acte authentique. »

En vertu de cette disposition, l'opposabilité aux tiers d'une cession de créance requiert une signification par exploit d'huissier au débiteur cédé, ou l'acceptation par celui-ci de la cession par acte authentique.

Ces formalités sont également requises pour la mise en gage de créances. En matière civile, cette extension résulte de l'article 2075 du Code civil (infra, commentaire de l'article 5).

L'application de l'article 1690 du Code civil au gage commercial résulte, pour sa part, de l'article 1^{er} de la loi du 5 mai 1872 portant révision des dispositions du Code de commerce relatives au gage et à la Commission.

Cet article dispose :

« Le gage constitué pour sûreté d'un engagement commercial, confère au créancier le droit de se faire payer sur la chose engagée par privilège et préférence aux autres créanciers, lorsqu'il est établi conformément aux modes admis en matière de commerce pour la vente des choses de même nature et que l'objet du gage a été mis et est resté en la possession du créancier ou d'un tiers convenu entre parties. La preuve de la date du nantissement incombe au créancier. Elle peut être faite par tous les moyens de droit. »

Cet article est interprété par tous les auteurs comme faisant une référence implicite à l'article 1690 du Code civil en matière de gage de créances.

La suppression de la protection de l'article 1690 du Code civil pour les tiers autres que le débiteur cédé n'affecterait en rien leur situation, puisqu'ils ne tirent aucun bénéfice de cette disposition.

Le projet de loi entend distinguer plus clairement que par le passé les deux aspects sous lesquels se présente la question de l'opposabilité de la cession de créance aux tiers : il s'agit, en premier lieu, de déterminer quand il y a transfert de propriété de la créance à l'égard des tiers c'est la créance envisagée sous l'aspect droit réel. Il s'agit, en second lieu, de déterminer les conditions dans lesquelles le débiteur cédé, en raison de la position particulière qu'il occupe, sera censé avoir fait un paiement libératoire en faveur du cédant ou du cessionnaire, ou accompli valablement à

ONDERZOEK VAN DE ARTIKELEN

Artikel 1

Het huidige artikel 1690 van het Burgerlijk Wetboek luidt :

« De overnemer verkrijgt het bezit ten opzichte van derden eerst door de betekening van de overdracht aan de schuldenaar. De overnemer kan echter dat bezit eveneens verkrijgen doordat de schuldenaar in een authentieke akte de overdracht aanneemt. »

Deze bepaling onderwerpt de tegenstelbaarheid van de overdracht van een schuldvordering aan de gecedeerde schuldenaar, of aan de betekening per deurwaardersexploot aan de aanneming door deze laatste van de overdracht per authentieke akte.

Deze formaliteiten worden eveneens vereist voor de inpandgeving van schuldvorderingen. Deze uitbreiding vloeit op burgerlijk vlak voort uit artikel 2075 van het Burgerlijk Wetboek (infra, commentaar bij artikel 5).

De toepassing van artikel 1690 van het Burgerlijk Wetboek op het handelspand vloeit insgelijks voort uit artikel 1 van de wet van 5 mei 1872 betreffende de herziening van de bepalingen van het Handelswetboek betreffende het pand en de Commissie.

Dit artikel luidt :

« Het pand, gesteld tot zekerheid van een handelsverbintenis, verleent aan de schuldeiser het recht zich op de in pand gegeven zaak te doen betalen bij voorrecht en voorkeur boven de andere schuldeisers, wanneer het pand gevestigd is overeenkomstig de wijzen die in zaken van koophandel zijn aangenomen voor de verkoop van goederen van dezelfde aard, en het voorwerp van de pandgeving in het bezit werd gesteld en gebleven is van de schuldeiser of van een derde, omtrent wie partijen overeengekomen zijn. Aan de schuldeiser behoort het de dagtekening van de pandgeving te bewijzen. Dit bewijs kan worden geleverd door alle rechtsmiddelen. »

Dit artikel wordt door alle auteurs geïnterpreteerd als bevattend een impliciete verwijzing naar artikel 1690 van het Burgerlijk Wetboek wat de inpandgeving van schuldvorderingen betreft.

De afschaffing van de bescherming van artikel 1690 van het Burgerlijk Wetboek voor alle derden, andere dan de gecedeerde schuldenaar zou hun situatie geenszins aantasten, vermits ze geen enkel voordeel uit deze bepaling halen.

Het wetsontwerp strekt ertoe duidelijker dan vroeger een onderscheid te maken tussen de twee aspecten waaronder het vraagstuk van de tegenstelbaarheid van de overdracht van schuldvorderingen aan derden zich kan voordoen : vooreerst moet worden bepaald wanneer de overdracht van eigendom van de schuldvordering gebeurt ten aanzien van derden. Het gaat hier over de schuldvordering als zakelijk recht. Ten tweede moeten de voorwaarden worden bepaald waaronder de gecedeerde schuldenaar, uit hoofde van de bijzondere omstandigheden waarin hij zich bevindt, geacht

l'égard du cédant ou du cessionnaire tout acte juridique quelconque en rapport avec la créance cédée. C'est la créance envisagée sous l'aspect droit des obligations (sur cette distinction : Top, Eigendomsovergang bij cessie naar Nederlands en Belgisch Recht, TPR, 1966, p. 25; Ronse, Handelspand op schuldvorderingen zonder afgifte van een titel, Liber amicorum L. Fredericq, n° 29, p. 848).

Dans sa nouvelle rédaction, l'article 1690, alinéa 1^{er}, règle le premier aspect. Le second aspect est réglé de manière distincte par l'article 1690, alinéa 2, et l'article 1691.

L'article 1690, alinéa 2, ne concerne donc pas la question du transfert de la propriété de la créance cédée. Par exemple, si le débiteur cédé est en même temps créancier du cédant, il ne pourra pas, en cette dernière qualité, se prévaloir de l'article 1690, alinéa 2. Dans la version du projet soumise au Conseil d'Etat, l'aspect droit des obligations était entièrement régi par l'article 1691. C'est à la suggestion du Conseil d'Etat qu'une mention particulière du débiteur cédé a été faite à l'article 1690, alinéa 2. Cette mention n'a toutefois pas pour but de donner au débiteur cédé plus de droits qu'aux autres tiers en ce qui concerne l'aspect droit réel de la créance.

Comme il a été indiqué ci-dessus, il n'y a aucune raison de déroger, en matière de cession de créances, au principe de base du droit belge selon lequel l'existence des conventions est opposable aux tiers par le seul échange des consentements entre les parties. Si la convention a, comme en matière de cession de créance, pour objet le transfert de la propriété, ce transfert se réalise dès la conclusion de la convention, sauf clause contraire, et ce tant entre parties qu'à l'égard des tiers (Code civil, article 1583).

C'est à ce principe qu'en revient, dans sa nouvelle rédaction, l'article 1690, alinéa 1^{er}.

Il est toutefois prévu deux exceptions en faveur de tiers qui méritent une protection particulière.

Une première exception est établie en faveur du cessionnaire de bonne foi et diligent qui le premier a porté la cession à la connaissance du débiteur cédé (ou obtient de celui-ci un acte de reconnaissance de la cession) alors que le cédant aurait frauduleusement procédé à une autre cession antérieure demeurée occulte. Dans ce cas, il a paru indispensable de reconnaître à l'égard de tous la primauté de la cession en faveur du cessionnaire premier nommé. C'est le but de l'article 1690, alinéa 3.

Une seconde exception est établie en faveur du créancier de bonne foi du cédant à qui le débiteur cédé a valablement payé, conformément à l'article 1691.

wordt een bevrijdende betaling te hebben verricht ten voordele van de overdrager of de overnemer, of in verband met de overgedragen schuldvordering op geldige wijze een of andere rechtshandeling te hebben verricht ten opzichte van de overdrager of de overnemer. Het gaat hier over de schuldvordering in haar obligatorisch aspect (over dit onderscheid : Top, Eigendomsovergang bij cessie naar Nederlands en Belgisch Recht, TPR, 1966, blz. 25; Ronse, Handelspand op schuldvorderingen zonder afgifte van een titel, Liber amicorum L. Fredericq, n° 29, blz. 848).

In zijn nieuwe lezing regelt artikel 1690, eerste lid, het eerste aspect. Het tweede aspect wordt op een andere wijze geregeld door artikel 1690, tweede lid, en artikel 1691.

Artikel 1690, tweede lid, heeft dus niet betrekking op het vraagstuk van de eigendomsoverdracht van de gecedeerde schuldvordering. Bijvoorbeeld, indien de gecedeerde toezelfdertijd schuldeiser is van de cedent, zal hij zich in deze laatste hoedanigheid niet kunnen beroepen op artikel 1690, tweede lid. In de aan de Raad van State voorgelegde versie van het ontwerp was het obligatorisch aspect volledig geregeld door artikel 1691. Het is op verzoek van de Raad van State dat een bijzondere melding van de gecedeerde schuldenaar werd gedaan in artikel 1690, tweede lid. Deze melding heeft nochtans niet tot doel aan de gecedeerde schuldenaar meer rechten toe te kennen dan aan de andere derden met betrekking tot het zakenrechtelijk aspect van de schuldvordering.

Zoals hiervoor reeds is aangegeven, bestaat er geen enkele reden om met betrekking tot de overdracht van schuldvorderingen af te wijken van het grondbeginsel in het Belgisch recht op grond waarvan een overeenkomst tegenstelbaar wordt aan derden door de eenvoudige onderlinge toestemming tussen de partijen. Indien de overeenkomst, zoals op het stuk van de overdracht van schuldvorderingen, de eigendomsoverdracht tot doel heeft, vindt die overdracht, behoudens andersluidend beding, plaats zodra de overeenkomst gesloten is, zulks zowel tussen de partijen als ten aanzien van derden (Burgerlijk Wetboek, artikel 1583).

De nieuwe lezing van artikel 1690, eerste lid, heeft betrekking op dit beginsel.

Er wordt evenwel voorzien in twee uitzonderingen ten voordele van derden die recht hebben op een bijzondere bescherming.

De eerste uitzondering is ingesteld ten voordele van de gerede overnemer te goeder trouw die de eerste de overdracht ter kennis heeft gebracht van de gecedeerde schuldenaar (of van deze laatste de erkenning van de overdracht bekomt) terwijl de overdrager eerder op bedrieglijke wijze een andere, geheime overdracht had verricht. In dit geval leek het noodzakelijk te erkennen dat de overdracht ten voordele van de eerstgenoemde overnemer ten opzichte van iedereen voorrang heeft. Dit is het doel van artikel 1690, derde lid.

Een tweede uitzondering is ingesteld ten voordele van de schuldeiser te goeder trouw van de overdrager, aan wie de gecedeerde schuldenaar overeenkomstig

En effet, il est apparu que lorsque le débiteur cédé a payé de bonne foi à un créancier du cédant, alors que ce créancier est également de bonne foi, aucune cession antérieure ne doit pouvoir être opposée audit créancier. Tel est le but de l'article 1690, alinéa 4.

Si le cessionnaire veut bénéficier, en cas de concours, d'une protection absolue, même à l'égard d'autres cessionnaires ou de créanciers du cédant, il devra donc toujours veiller à porter la cession dans les meilleurs délais à la connaissance du débiteur et à s'en réserver la preuve.

La connaissance est un simple fait qui pourra être apporté par toutes voies de droit.

La cession, ainsi portée à la connaissance du débiteur cédé, primera toute autre cession non portée à sa connaissance même si cette cession a acquis date certaine par application de l'article 1328 du Code civil. L'article 1328 du Code civil n'est applicable qu'en matière civile (en cas d'acte mixte, il est applicable si l'engagement a un caractère civil dans le chef de l'autre partie, quel que soit le tiers auquel on veut l'opposer : Cassation, 27 janvier 1956, Pas., 1956, I, 543). Les tiers pourront donc, dans cette mesure, toujours invoquer l'application de cet article. La formalité de l'acte authentique ou de l'exploit d'huissier conservera donc son utilité, bien qu'il n'en soit plus fait mention dans le texte, lorsque les deux parties à la convention ou l'une d'elles ne sont pas commerçantes.

Art. 2

L'actuel article 1691 du Code civil dispose :

« Si avant que le cédant ou le cessionnaire eût signifié le transport au débiteur, celui-ci avait payé le cédant, il sera valablement libéré. »

Il est proposé de régler dans cet article le second aspect de la question de l'opposabilité aux tiers de la cession de créance, à savoir les conditions dans lesquelles le débiteur cédé sera censé avoir fait un paiement libératoire au cédant ou au cessionnaire ou accompli valablement à l'égard du cédant ou du cessionnaire tout acte juridique quelconque en rapport avec la créance cédée (modification conventionnelle du terme ou des conditions de la créance cédée, transaction, novation par changement de débiteur ou d'objet, etc.)

A l'égard du débiteur cédé, l'information demeure primordiale pour qu'il sache à qui payer, mais il n'y a aucune raison de soumettre cette information à des

artikel 1691 op geldige wijze heeft betaald. Het kwam inderdaad voor dat wanneer de gecedeerde schuldenaar te goeder trouw aan een schuldeiser van de cedent heeft betaald en dat deze schuldeiser ook te goeder trouw is, geen voorafgaandelijke cessie aan deze laatste zou kunnen worden ingeroepen. Dit is het doel van artikel 1690, lid 4.

Indien de overnemer, in geval van samenloop van schuldeisers, volledig beschermd wenst te zijn, zelfs ten opzichte van andere overnemers of schuldeisers van de overdrager, moet hij er derhalve steeds voor waken dat hij de overdracht zo vlug mogelijk ter kennis brengt van de schuldenaar en daarvan het bewijs kan leveren.

De kennis is een gewoon feit dat door alle rechtsmiddelen kan worden geleverd.

De overdracht die aldus ter kennis wordt gebracht van de gecedeerde schuldenaar, heeft voorrang op iedere andere overdracht die niet ter kennis van de schuldenaar is gebracht, zelfs indien die overdracht bij toepassing van artikel 1328 van het Burgerlijk Wetboek een vaste dagtekening heeft gekregen. Artikel 1328 van het Burgerlijk Wetboek is slechts van toepassing in burgerlijke zaken (in geval van gemengde handeling, is het van toepassing indien de verbintenis een burgerlijke aard heeft in hoofde van de andere partij; welke ook de derde weze tegen wie men de handeling wil inroepen : Cassatie, 27 januari 1956, Pas., 1956, I, 543). Derden kunnen in die mate dus steeds de toepassing van dit artikel inroepen. De formaliteit van de authentieke akte of van het deurwaardersexploot zal dus haar nut behouden, zelfs indien er geen gewag van wordt gemaakt in de tekst, wanneer de twee partijen tot de overeenkomst of één ervan geen handelaar is.

Art. 2

Het huidige artikel 1691 van het Burgerlijk Wetboek luidt :

« Indien de schuldenaar de overdrager betaald heeft voordat hem de overdracht door de overdrager of de overnemer was betekend, is hij wettig bevrijd. »

Voorgesteld wordt in dit artikel het tweede aspect te regelen van het vraagstuk van de tegenstelbaarheid aan derden van de overdracht van schuldvorderingen, te weten de voorwaarden waaronder de gecedeerde schuldenaar geacht wordt een bevrijdende betaling aan de overdrager of de overnemer te hebben verricht, of in verband met de overgedragen schuldvordering op geldige wijze een of andere rechtshandeling te hebben verricht ten opzichte van de overdrager of de overnemer (overeengekomen wijziging betreffende de termijn of de voorwaarden van de gecedeerde schuldvordering, transactie, schuldvernieuwing door verandering van schuldeiser of voorwerp, enz.)

Voor de gecedeerde schuldenaar blijft de kennisgeving uiterst belangrijk om te weten aan wie hij moet betalen, maar er bestaat geen enkele reden om die

procédures surannées et préjudiciables à la sécurité des transactions.

Une solution satisfaisante à tous égards consiste donc à se borner à exiger que la cession soit portée à la connaissance du débiteur cédé. Comme il a été indiqué précédemment, cette connaissance est un simple fait dont la preuve pourra être apportée par toute voie de droit. L'article 1328 du Code civil restera toutefois d'application, dans les limites indiquées ci-dessus, à l'opposabilité de la date de l'acte de cession.

Si cette connaissance résulte d'un acte de notification, cet acte ne devra pas avoir acquis date certaine et ne sera soumis à aucune formalité. Cet acte pourra d'ailleurs émaner du cédant, du cessionnaire ou du débiteur cédé lui-même, sous réserve du droit pour ce dernier, si l'acte n'émane que du cessionnaire, d'exiger que le cédant lui confirme la cession par écrit.

Cette preuve pourra résulter d'une lettre recommandée, lettre simple, cachet apposé sur la copie du titre cédé, etc.

Il ne faudra pas nécessairement une lettre recommandée : le système de la lettre recommandée, qui est pourtant prévu par la loi du 25 octobre 1919, modifiée par la loi du 31 mars 1958 sur l'endossement de la facture, est abandonné par la plupart des sociétés en raison des difficultés qu'il soulève (effets psychologiques désastreux sur la clientèle, retardement préjudiciable à la vie des affaires, etc.) (Dhaeyer, L'affacturage en droit belge, dans « La transmission des obligations, op. cit., p. 410-412; Rolin, Le factoring, une prise en charge des créances, 1971, p. 81).

Il serait inopportun, aujourd'hui, que se développent des moyens de communication écrite bien plus rapides et tout aussi sûrs, d'imposer une formalité aussi rigide que la lettre recommandée.

La connaissance pourra consister en une reconnaissance écrite par le débiteur cédé de l'existence de la cession. Il en ira ainsi notamment lorsque le débiteur cédé est une banque débitrice d'avoirs en compte qui accepte de porter la créance cédée en ses livres au crédit d'un compte du cessionnaire ou encore lorsque le débiteur cédé est en même temps bénéficiaire de la cession à titre de gage. Dans tous les cas, l'opposabilité de la cession ou de la mise en gage au débiteur cédé résultera d'un simple écrit émanant de celui-ci.

En France, le même résultat a été obtenu en vertu d'un régime particulier introduit par la loi 81-1 du 2 janvier 1981 (loi Dailly modifiée par la loi bancaire du 24 janvier 1984) pour la cession et la mise en gage

kennisgeving te onderwerpen aan verouderde procedures die nadelig zijn voor de veiligheid van de transacties.

Een oplossing die in alle opzichten voldoening schenkt, bestaat er derhalve in zich te beperken tot het vereiste dat de overdracht ter kennis wordt gebracht van de gecedeerde schuldenaar. Zoals reeds is aangegeven, is die kennisgeving een gewoon feit waarvan het bewijs door alle rechtsmiddelen kan worden geleverd. Artikel 1328 van het Burgerlijk Wetboek zal nochtans van toepassing blijven, binnen de perken hierboven aangeduid, op de tegenstelbaarheid van de datum van de overdrachtsakte.

Indien deze kennis uit een akte van kennisgeving voortvloeit, moet die akte geen vaste dagtekening gekregen hebben en wordt zij aan geen enkele formaliteit onderworpen. Die akte kan overigens uitgaan van de overdrager, de overnemer of de gecedeerde schuldenaar zelf, waarbij deze laatste, indien de akte slechts uitgaat van de overnemer, het recht heeft te eisen dat de overdrager de overdracht schriftelijk bevestigt.

Dat bewijs kan bestaan in een aangetekende brief, een eenvoudige brief, een stempel aangebracht op het afschrift van het overgedragen effect, enz.

Een aangetekende brief is ter zake niet nodig : de regeling van de aangetekende brief, waarin nochtans wordt voorzien door de wet van 25 oktober 1919, gewijzigd door de wet van 31 maart 1958 betreffende het endossement van de factuur, wordt door het merendeel van de vennootschappen niet langer gebruikt omdat zij veel problemen meebrengt (nefaste gevolgen op psychologisch gebied voor de klanten, vertraging die nadelige gevolgen heeft voor het zakenleven, enz.) (Dhaeyer, L'affacturage en droit belge, in « La transmission des obligations, op. cit., blz. 410-412; Rolin, Le factoring, une prise en charge des créances, 1971, blz. 81).

Het zou niet passen thans een stroeve formaliteit als de aangetekende brief op te leggen terwijl er veel snellere en even veilige communicatiemiddelen bestaan.

Het bewijs van de kennisgeving zal kunnen bestaan in een door de gecedeerde schuldenaar geschreven erkenning van het bestaan van de overdracht. Zulks zal onder meer het geval zijn indien de gecedeerde schuldenaar een bank is die tegoeden op een rekening verschuldigd is en die aanvaardt om de overgedragen schuldvordering in haar boeken in te schrijven op de creditzijde van de rekening van de overnemer, of nog, indien de gecedeerde schuldenaar tegelijkertijd begunstigde is van de overdracht bij wijze van pand. In alle gevallen vloeit de tegenstelbaarheid van de overdracht of van de inpandgeving, aan de gecedeerde schuldenaar, voort uit een gewoon schriftelijk stuk, door deze laatste opgemaakt.

In Frankrijk is men tot hetzelfde resultaat gekomen krachtens een bijzonder stelsel dat door de wet 81-1 van 2 januari 1981 (wet Dailly, gewijzigd bij de bankwet van 24 januari 1984) werd ingevoerd voor de over-

de créances professionnelles (c'est-à-dire de créances contractées dans l'exercice de l'activité professionnelle du créancier et du débiteur). La cession ou la mise en gage de telles créances est parfaite et opposable aux tiers par la simple signature d'un bordereau de cession en faveur du cessionnaire.

En Angleterre, la Law of Property Act de 1925 exige, pour la mise en gage de créances, une simple notification écrite au débiteur. Une telle condition n'est même pas requise dans le cas d'une cession faite en « equity », bien que la formalité légale de la notification au débiteur soit généralement appliquée. En outre, le droit anglais connaît le concept de « floating charge » qui permet de réaliser des mises en gage de catégories d'avoirs corporels ou incorporels dont la composition varie à tout moment. Une telle mise en gage requiert un enregistrement unique au Companies' Registry à la date de sa création (Northey & Leigh, Introduction to company law, 4th ed., London, 1987, p. 361).

Aux Etats-Unis, le « Uniform Commercial Code » en vigueur dans la plupart des Etats autorise également la mise en gage de catégories d'avoirs incorporels existants ou futurs par une simple convention dont l'opposition est assurée par l'enregistrement d'un « financial statement » décrivant la nature des avoirs gagés auprès d'un organisme public (cf. par exemple New York UCC article 9).

Art. 3

L'actuel article 1689 du Code civil dispose :

« Dans le transport d'une créance, d'un droit ou d'une action sur un tiers, la délivrance s'opère entre le cédant et le cessionnaire par la remise du titre. »

Cet article ne fait pas de la remise du titre une condition de validité de la convention de cession (Cassation, 29 octobre 1885, Pas. 1885, I, 259).

Il ne fait que définir sur quoi porte l'obligation de délivrance en matière de cession de créance mais se heurte à une impossibilité lorsque la créance n'est pas constatée par un titre.

Pour ôter tout doute sur la validité de la cession dans ce cas (cf. également infra, commentaire de l'article 6), il est proposé de limiter la portée de l'article 1689 à la règle selon laquelle, lorsqu'il existe un titre, le cédant sera tenu de le délivrer à titre d'accessoire de la créance dont la possession a été transférée.

dracht en de in pandgeving van professionele schuldvorderingen (met name van schuldvorderingen aangegaan in de uitoefening van een beroepsactiviteit van de schuldeiser en de schuldenaar). De overdracht of de in pandgeving van dergelijke schuldvorderingen is voltrokken en tegenstelbaar aan derden door de eenvoudige handtekening van een borderel van overdracht ten gunste van de overnemer.

In Engeland vereist de Law of Property Act van 1925 voor de in pandgeving van de schuldvordering een eenvoudige geschreven kennisgeving aan de schuldenaar. In het geval van een overdracht gedaan in « equity », is een dergelijke voorwaarde zelfs niet vereist, hoewel de wettelijke notificatie-formaliteit aan de schuldenaar algemeen toegepast wordt. Het Engels recht kent bovendien het begrip van de « floating charge » dat de verwezenlijking van de in pandgeving van lichamelijke of onlichamelijke vermogenscategorieën waarvan de samenstelling voortdurend varieert, mogelijk maakt. Een dergelijke in pandgeving vereist een eenmalige inschrijving in de Companies' Registry op het ogenblik van haar totstandkoming (Northey & Leigh, Introduction to company law, 4th ed., London, 1987, blz. 361).

In de Verenigde Staten laat de « Uniform Commercial Code », die in de meeste Staten van kracht is, eveneens de in pandgeving toe van bestaande of toekomstige onlichamelijke vermogenscategorieën door eenvoudige wilsovereenstemming, waarvan de tegenstelbaarheid door het registreren van een « financial statement », welke de aard van de in pandgegeven activa beschrijft, bij een overheidsinstelling verzekerd wordt (cf. bijvoorbeeld New York UCC artikel 9).

Art. 3

Het huidige artikel 1689 van het Burgerlijk Wetboek luidt :

« Bij de overdracht van een schuldvordering, van een recht of van een rechtsoverdracht tegen een derde, geschiedt de levering tussen overdrager en overnemer door afgifte van de titel. »

Dit artikel stelt de afgifte van de titel niet als voorwaarde voor de geldigheid van de overdrachtsovereenkomst (Cassatie, 29 oktober 1885, Pas. 1885, I, 259).

Het artikel geeft slechts aan waarop de verplichting tot afgifte bij de overdracht van schuldvorderingen betrekking heeft maar kan onmogelijk worden toegepast indien de schuldvordering niet door een titel is vastgesteld.

Om ter zake iedere twijfel met betrekking tot de geldigheid van de overdracht weg te nemen (cf. infra, commentaar bij artikel 6), wordt voorgesteld om de draagwijdte van artikel 1689 te beperken tot de regel volgens dewelke, wanneer er een titel bestaat, de overdrager gehouden zal zijn de titel af te geven als toebehoren van de schuldvordering waarvan het bezit is overgedragen.

Art. 4

L'article 1295 du Code civil contient une référence implicite aux formalités de l'article 1690 du même Code. Une modification formelle de l'article 1295 s'impose donc.

La proposition de loi déjà rappelée visait en outre à y apporter une modification de fond qui en bouleversait l'économie de manière assez substantielle.

Le présent projet s'écarte de cette suggestion.

Le texte actuel de l'article 1295 du Code civil dispose :

« Le débiteur qui a accepté purement et simplement la cession qu'un créancier a faite de ses droits à un tiers, ne peut plus opposer au cessionnaire la compensation qu'il eût pu, avant l'acceptation, opposer au créant.

À l'égard de la cession qui n'a point été acceptée par le débiteur, mais qui lui a été signifiée, elle n'empêche que la compensation des créances postérieures à cette notification. »

Il n'est contesté par personne qu'en cas de cession de créance le débiteur cédé peut, sauf s'il y a renoncé, opposer au cessionnaire les exceptions qu'il aurait pu faire valoir contre le cédant, la créance s'étant transportée avec ses vices sans qu'il y ait eu novation (De Page, op. cit., t. IV, n° 378; Stengers, note sous cassation, 13 septembre 1973, R.C.J.B. 1974, pp. 356 à 367, spéc. 358).

Ne sont toutefois opposables au cessionnaire que les exceptions qui existaient au profit du débiteur cédé avant la signification de la cession de créance, son acceptation par acte authentique ou l'accomplissement à son égard d'un des actes équipollents que la doctrine et la jurisprudence ont admis en remplacement des formalités de l'article 1690 du Code civil (De Page, op. cit., t. IV, n° 441; Stengers, note citée, p. 358).

Il suffit d'ailleurs que l'exception existe en germe au moment où le transport des droits du créancier est rendu opposable au débiteur cédé. C'est ce que la Cour de cassation a notamment décidé en ce qui concerne l'exception d'inexécution (Cassation, 27 septembre 1984, J.T. 1984, 720).

En ce qui concerne l'exception de compensation, l'article 1295 du Code civil fait application de ces principes tout en y apportant une dérogation importante : alors qu'en droit commun une renonciation ne se présume pas, l'alinéa 1^{er} indique que l'acceptation pure et simple de la cession par le débiteur cédé emporte renonciation à l'exception de compensation.

Quant à l'alinéa 2, en dépit d'une imprécision de texte (le mot « postérieures » aurait dû y figurer au

Art. 4

Artikel 1295 van het Burgerlijk Wetboek bevat een impliciete verwijzing naar de formaliteiten van artikel 1690 van hetzelfde Wetboek. Een wijziging van artikel 1295 dringt zich dus op.

Het reeds vermelde wetsvoorstel strekte ertoe ook een belangrijke wijziging ten gronde aan deze bepaling te brengen die wezenlijke veranderingen in de economie ervan zou aanbrengen.

Huidig ontwerp wijkt af van dit voorstel.

De huidige tekst van artikel 1295 van het Burgerlijk Wetboek luidt :

« De schuldenaar die zuiver en eenvoudig heeft toegestemd in de overdracht van zijn rechten, door de schuldeiser aan een derde gedaan, kan zich tegen de overnemer niet meer beroepen op een schuldvergelijk die hij, vóór deze toestemming, aan de overdrager had kunnen tegenwerpen.

De overdracht waarin de schuldenaar niet heeft toegestemd, maar die hem is betekend, verhindert de schuldvergelijking slechts wat betreft de schuldvorderingen die na deze betekening zijn tot stand gekomen ».

Het wordt door niemand betwist dat bij overdracht van een schuldvordering de gecedeerde schuldenaar, behalve wanneer hij hiervan afstand doet, aan de overnemer de excepties kan tegenwerpen die hij had kunnen laten gelden tegenover de overdrager, vermits de schuldvordering overgedragen wordt met al haar gebreken zonder dat er novatie intreedt (De Page, op. cit., deel IV, n° 378; Stengers, noot onder cassatie, 13 september 1973, R.C.J.B. 1974, blz. 356 tot 367, in het bijzonder blz. 358).

Maar alleen de excepties die ten voordele van de gecedeerde schuldenaar bestonden vóór de betekening van de overdracht van de schuldvordering, haar aanvaarding per authentieke akte of de vervulling van één van de gelijkwaardige handelingen die de rechtspraak en de rechtsleer ter vervanging van de formaliteiten van artikel 1690 van het Burgerlijk Wetboek toegelaten hebben, kunnen aan de overnemer worden tegengesteld (De Page, op. cit. deel IV, n° 441; Stengers, geciteerde noot, blz. 358).

Nochtans volstaat het dat de exceptie in kiem zou bestaan op het ogenblik dat de overdracht van de rechten van de schuldeiser tegenstelbaar gemaakt wordt aan de gecedeerde schuldenaar. Dit is met name wat het Hof van cassatie heeft beslist met betrekking tot de exceptie van niet-uitvoering (Cassatie, 27 september 1984, J.T. 1984, 720).

Wat de exceptie van schuldvergelijking betreft, past artikel 1295 van het Burgerlijk Wetboek deze principes toe, maar brengt hier evenwel een belangrijke afwijking aan : daar waar in het gemeen recht een verzaking niet vermoed wordt, duidt het eerste lid aan dat de eenvoudige aanvaarding van de overdracht door de gecedeerde schuldenaar afstand meebrengt van de exceptie van schuldvergelijking.

Het tweede lid wordt — niettegenstaande zijn gebrekkige formulering (de woorden « zijn tot stand ge-

singulier), il est généralement interprété comme signifiant que la compensation doit être réalisée au moment où la cession devient opposable au débiteur cédé pour pouvoir être opposée par celui-ci (Stengers, note citée, pp. 359-360 et la référence citée).

Le présent projet tend à maintenir ce système, tout en l'adaptant au nouveau texte de l'article 1690 du Code civil : l'acceptation pure et simple de la cession par le débiteur cédé emporte renonciation à l'exception de compensation; à défaut d'une telle acceptation, le débiteur cédé peut opposer au cessionnaire la compensation de la créance cédée avec toute créance qu'il aurait eue contre le cédant pour autant que les conditions de cette compensation aient été réalisées au plus tard au moment où la cession est rendue opposable au débiteur cédé.

Abstraction faite de la compensation conventionnelle ou judiciaire, il faut donc qu'existent entre le débiteur cédé et le cédant deux créances réciproques fongibles, liquides et exigibles au moment où la cession est envisagée (Code civil, art. 1290 et 1291; De Page, op. cit., t. III, n° 625 à 637).

La proposition de loi déjà citée visait à étendre les possibilités de compensation en faveur du débiteur cédé : celui-ci pourrait en outre opposer au cessionnaire la compensation de créances à terme, pour autant que la créance que le débiteur cédé possède contre le cédant soit exigible au plus tard au moment où la créance cédée devient exigible. Il n'était apparemment même pas requis que le débiteur cédé soit titulaire de la créance contre le cédant qu'il prétend compenser avec celle du cessionnaire au moment de la cession.

Cette extension des possibilités de compensation créerait une grave insécurité dans le chef du cessionnaire. Celui-ci risquerait à tout moment après la notification de la cession au débiteur cédé, de se voir opposer une compensation avec une créance contre le cédant dont le débiteur cédé n'avait aucune raison d'invoquer l'existence au moment de cette notification. Il serait même possible, comme indiqué ci-dessus, que le débiteur cédé n'acquière qu'après la cession la créance qu'il prétend compenser avec celle du cessionnaire.

Les institutions de crédit qui sont les plus fréquentes bénéficiaires des cessions décrites dans la partie générale du présent commentaire risqueraient d'en li-

komen » slaan op de schuldvergelijking en niet op de schuldvorderingen en moeten dus worden gelezen als zijnde « is tot stand gekomen ») — algemeen geïnterpreteerd in die zin dat de schuldvergelijking verwezenlijkt moet worden op het ogenblik dat de overdracht tegenstelbaar wordt gesteld aan de gecedeerde schuldenaar (Stengers, geciteerde noot, blz. 359-360 en de geciteerde referte).

Het huidige ontwerp strekt tot het behoud van dit stelsel, maar past het aan aan de nieuwe tekst van artikel 1690 van het Burgerlijk Wetboek : de eenvoudige aanvaarding van de overdracht door de gecedeerde schuldenaar brengt de afstand van de exceptie van schuldvergelijking mee; bij gebrek aan een dergelijke aanvaarding mag de gecedeerde schuldenaar aan de overnemer de schuldvergelijking van de gecedeerde schuldvordering met alle schuldvorderingen die hij tegen de overdrager heeft tegenwerpen, voor zover de voorwaarden van deze schuldvergelijking verwezenlijkt worden ten laatste op het ogenblik dat de schuldvordering aan de gecedeerde schuldenaar tegenstelbaar gemaakt wordt.

Afgezien van de conventionele of de gerechtelijke schuldvergelijking, moeten dus tussen de gecedeerde schuldenaaren de overdrager twee wederzijdse schuldvorderingen bestaan, die vervangbaar, beschikbaar en opeisbaar zijn op het ogenblik waarop de schuldoverdracht gebeurt (Burgerlijk Wetboek, art. 1290 en 1291; De Page op. cit., deel III, n° 625 tot 637).

Het reeds vermelde wetsvoorstel streefde ernaar de mogelijkheden tot schuldvergelijking ten gunste van de gecedeerde schuldenaar uit te breiden : de gecedeerde schuldenaar zou bovendien de schuldvergelijking van schuldvorderingen op termijn aan de overnemer kunnen tegenstellen voor zover de schuldvordering van de gecedeerde schuldenaar tegenover de overdrager opeisbaar zou zijn ten laatste op het ogenblik waarop de gecedeerde schuldvordering opeisbaar wordt. Het was blijkbaar zelfs niet vereist dat de gecedeerde schuldenaar op het ogenblik van de overdracht titularis was van de overnemer in vergelijking wil brengen.

Een dergelijke uitbreiding van de mogelijkheden tot schuldvergelijking zou een ernstige onzekerheid teweegbrengen voor de overnemer. Na de kennisgeving van de overdracht aan de gecedeerde schuldenaar zou de overnemer op elk ogenblik het risico lopen dat een schuldvergelijking met een schuldvordering tegen de overdrager aan hem zou worden tegengesteld, zelfs indien de gecedeerde schuldenaar geen enkele reden zou hebben gehad om het bestaan ervan in te roepen op het ogenblik van de kennisgeving. Zoals hierboven uiteengezet, zou het zelfs mogelijk zijn dat de gecedeerde schuldenaar slechts eerst na de overdracht de schuldvordering zou verwerven die hij voornemens is in vergelijking te brengen met deze van de overnemer.

De kredietinstellingen die de voornaamste begunstigden zijn van de in het algemeen deel van deze commentaar beschreven overdrachten, zouden het ge-

miter considérablement l'utilisation ou de la soumettre à des renonciations expresses extrêmement générales du débiteur cédé, ce qui alourdirait les formalités et aurait l'effet inverse à celui recherché. Ceux qui en pâtiraient le plus seraient les entreprises et particuliers qui désirent mobiliser leurs créances pour obtenir du crédit, puisque leur accès à ce crédit s'en verrait réduit considérablement.

C'est pourquoi le présent projet vise à abandonner cette suggestion au profit du maintien du système actuel.

En droit comparé, le régime de compensation étendu aux créances futures dont l'exigibilité n'est pas postérieure à celle de la créance cédée existe principalement en Suisse (art. 169 du Code des Obligations). Dans le Code civil allemand, il est requis que le débiteur ait eu connaissance de la cession lors de l'acquisition de la créance qu'il prétend compenser avec la créance cédée ou que la créance qu'il acquiert ne devienne exigible qu'après cette connaissance et après l'échéance de la créance cédée (§ 406 BGB). Dans le nouveau Code civil néerlandais, il faut que la créance procède au même rapport juridique que la créance cédée ou ait été acquise et soit exigible avec la cession (art. 130 NBW).

Devant les incertitudes qui résultent de ces régimes contradictoires, il a paru préférable de conserver le régime traditionnel du droit belge et français.

Art. 5

Les articles 2074 et 2075 du Code civil sont applicables au gage en matière civile et non en matière commerciale (Van Ryn et Heenen, op. cit., n° 2564).

L'article 2074 du Code civil dispose :

« Ce privilège (à savoir le privilège du créancier gagiste) n'a lieu qu'autant qu'il y a un acte public ou sous seing privé, dûment enregistré, contenant la déclaration de la somme due, ainsi que l'espèce et la nature des choses remises en gage, ou un état annexé de leur qualité, poids et mesure.

La rédaction de l'acte par écrit et son enregistrement ne sont néanmoins prescrits qu'en matière excédant la valeur de 3 000 francs ».

Cet article indique les formalités qui sont requises pour que le gage soit opposable aux tiers en matière civile, quel que soit le bien qui en forme l'objet (bien corporel ou incorporel) : le gage consenti par une personne qui n'a pas la qualité de commerçant doit être constaté, lorsque sa valeur excède 3 000 francs, par acte authentique ou acte enregistré.

bruik hiervan aanzienlijk kunnen beperken of ze onderwerpen aan uitdrukkelijke en zeer uitgebreide verzakingen van de gecedeerde schuldenaar, hetgeen een verzwaring van de formaliteiten zou inhouden en een omgekeerd effect zou hebben tegenover het nagestreefd doel. De ondernemingen en de particulieren die hun schuldvorderingen wensen te verhandelen om krediet te bekomen zouden er het meest onder lijden, vermits de toegang tot dit krediet hierdoor aanzienlijk beperkt zou worden.

Daarom heeft het huidig ontwerp verkozen van deze suggestie af te wijken ten gunste van het behoud van het bestaande stelsel.

In het vergelijkend recht bestaat het stelsel van de schuldvergelijking uitgebreid tot de toekomstige schuldvorderingen waarvan de opeisbaarheid niet verder werd uitgesteld dan deze van de overgedragen schuldvordering voornamelijk in Zwitserland (art. 169 van het Wetboek der Verbintenissen). In het Duits Burgerlijk Wetboek is vereist dat de schuldenaar kennis heeft van de overdracht op het ogenblik van verwerving van de schuldvordering die hij in vergelijking wil brengen of dat de schuldvordering die hij verwerft slechts na deze kennisname en na de overgedragen schuldvordering opeisbaar wordt. In het nieuw Nederlands Burgerlijk Wetboek moet de schuldvordering uit dezelfde rechtsverhouding als de overgedragen vordering voortvloeien of reeds vóór de overgang aan de schuldenaar opgekomen zijn en opeisbaar geworden zijn (art. 130 NBW).

Gezien de onzekerheden die uit deze contradictoires stelsels voortvloeien, bleek het verkieslijk het traditioneel stelsel van het Belgische en het Franse recht te behouden.

Art. 5

De artikelen 2074 en 2075 van het Burgerlijk Wetboek zijn van toepassing op de inpandgeving in burgerlijke zaken en niet in handelszaken (Van Ryn & Heenen, op. cit., n° 2564).

Artikel 2074 van het Burgerlijk Wetboek luidt :

« Dit voorrecht kan niet bestaan dan voor zover er een openbare of een behoorlijk geregistreerde onderhandse akte is, die de opgave van de verschuldigde som bevat, en die de soort en de aard van de in pand gegeven zaken aanduidt of waarbij een staat van een hoedanigheid, gewicht en maat gevoegd is.

De schriftelijke akte en haar registratie zijn echter alleen voorgeschreven in zaken die de waarde van 3 000 frank te boven gaan ».

Dit artikel duidt de formaliteiten aan die vereist zijn tot het tegenstelbaar maken van de inpandgeving aan derden in burgerlijke zaken, welke ook het goed weze waarop de inpandgeving slaat (een lichamelijk of onlichamelijk goed) : de inpandgeving gedaan door een persoon die niet de hoedanigheid van handelaar heeft, moet vastgesteld worden bij authentieke of geregistreerde akte wanneer haar waarde de 3 000 frank overstijgt.

Le présent projet n'apporte aucune modification à cette règle, ni, bien entendu, à la règle de l'article 2076 du Code civil suivant laquelle le gage suppose la remise de la chose au créancier gagiste ou à un tiers convenu.

La même position avait été adoptée par les participants du colloque de 1978 et les auteurs de la proposition de loi de 1980.

La formalité de l'acte authentique ou de l'acte enregistré est, en effet, en matière civile, une mesure de précaution utile pour éviter d'éventuels abus contre les particuliers.

En revanche, si l'on modifie l'article 1690 du Code civil, il n'y a aucune raison de maintenir, à l'article 2075, les formalités complémentaires requises par le texte actuel pour l'opposabilité aux tiers d'un gage sur meubles incorporels.

L'article 2075 du Code civil dispose :

« Le privilège énoncé en l'article précédent ne s'étend pas sur les meubles incorporels, tels que les créances mobilières, que par acte public ou sous seing privé, aussi enregistré et signifié au débiteur de la créance donnée en gage ».

Pour les gages sur meubles incorporels il faut donc, outre l'acte authentique ou l'acte enregistré signé par le débiteur gagiste et le créancier gagiste, la signification de la mise en gage au débiteur de la créance mise en gage. Cette signification peut être remplacée, selon la jurisprudence, par une acceptation par acte authentique ou même par certains actes équipollents, mais, dans ce dernier cas, l'effet de ces actes est limité à la personne à l'égard de qui ils ont été accomplis (De Page, op. cit., t. VI, n° 1043).

C'est cette dernière formalité que le projet vise à supprimer en reprenant le libellé de l'article 1690, alinéas 1^{er} et 2, et en renvoyant pour le surplus à l'article 1690, alinéas 3 et 4, et à l'article 1691.

Ainsi qu'il a déjà été indiqué, le même régime s'applique au gage commercial en vertu de la référence implicite faite à l'article 1690 du Code civil par l'article 1^{er} de la loi du 5 mai 1872.

A la suggestion du Conseil d'Etat, une erreur purement matérielle a également été corrigée dans l'article 2075, alinéa 1^{er} : ce texte doit bien entendu se référer au privilège établi par l'article 2073, et non par l'article 2074, comme l'indique la rédaction actuelle.

Art. 6

L'article 16 de la loi du 25 octobre 1919 sur la mise en gage du fonds de commerce, l'escompte et le gage de la facture, ainsi que l'agrégation et l'expertise des fournitures faites directement à la consommation, modi-

Het huidige ontwerp brengt geen wijziging aan deze bepaling en uiteraard ook niet aan de bepaling van artikel 2076 van het Burgerlijk Wetboek volgens hetwelk het pand de afgifte van de zaak aan de in pandnemen- de schuldeiser of aan een overeengekomen derde vereist.

De deelnemers aan het colloquium van 1978 en de auteurs van het wetsvoorstel van 1980 hadden dezelfde stelling aangenomen.

De formaliteit van de authentieke akte of de geregistreerde akte is in burgerlijke zaken inderdaad een nuttige voorzorgsmaatregel om gebeurlijke misbruiken ten opzichte van particulieren te vermijden.

Wanneer daarentegen artikel 1690 van het Burgerlijk Wetboek gewijzigd wordt, is er geen enkele reden om in artikel 2075 de bijkomende formaliteiten die door de huidige tekst voor de tegenstelbaarheid aan derden van een pand op onlichamelijke roerende goederen vereist wordt, te behouden.

Artikel 2075 van het Burgerlijk Wetboek luidt :

« Op onlichamelijke roerende goederen, zoals roerende schuldvorderingen, kan het voorrecht, in het vorige artikel bepaald, slechts gevestigd worden door een openbare of een eveneens geregistreerde onderhandse akte, aan de schuldenaar van de in pandgegeven schuldvordering betekend ».

Inzake pand op onlichamelijke roerende goederen is dus, naast de door de in pandgevendende schuldenaar en de pandhoudende schuldeiser ondergetekende authentieke of de geregistreerde akte, de betekening van de in pandgeving aan de schuldenaar van de in pandgegeven schuldvordering vereist. Volgens de rechtspraak mag deze betekening vervangen worden door een aanvaarding bij authentieke akte of zelfs door bepaalde gelijkwaardige handelingen, maar in dit laatste geval is de uitwerking van deze handelingen beperkt tot de persoon ten opzichte van wie ze vervuld worden (De Page, op. cit., deel VI, n° 1043).

Het ontwerp beoogt de opheffing van die laatste formaliteit door de bewoording over te nemen van artikel 1690, eerste en tweede lid, en voor het overige te verwijzen naar artikel 1690, derde en vierde lid, en naar artikel 1691.

Zoals reeds vermeld, is op grond van de impliciete verwijzing in artikel 1 van de wet van 5 mei 1872 naar artikel 1690 van het Burgerlijk Wetboek, dezelfde regeling van toepassing op het pand in handelszaken.

Op aanraden van de Raad van State, werd ook een pure materiële vergissing rechtgezet in artikel 2075, eerste lid : deze tekst moet vanzelfsprekend verwijzen naar het voorrecht bepaald in artikel 2073, en niet in artikel 2074, zoals de huidige redactie het aanwijst.

Art. 6

Artikel 16 van de wet van 25 oktober 1919 betreffende het in pand geven van een handelszaak, het endossement van de factuur, alsmede de aanvaarding en de keuring van de rechtstreeks voor het gebruik ge-

fiée par l'article 1^{er} de la loi du 31 mars 1958, prévoit que l'endossement d'une facture en vue d'une cession ou de la mise en gage de la créance qu'elle constate doit faire l'objet d'un avis d'endossement envoyé par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception au débiteur cédé.

Il n'y a évidemment aucune raison de maintenir cette formalité au demeurant peu appliquée (supra, commentaire de l'article 2), si l'opposabilité de la cession de créance en droit commun peut se faire par une simple notification au débiteur cédé ou une reconnaissance écrite de sa part. Le projet de loi tend donc à aligner le régime applicable en cas d'endossement de factures au nouveau régime des articles 1690 et 1691 du Code civil.

Art. 7

L'arrêté royal n° 62 du 10 novembre 1967 favorisant la circulation des valeurs mobilières a créé la possibilité de déposer des valeurs mobilières à titre fongible soit auprès de l'organisme interprofessionnel dénommé C.I.K. (article 1^{er}), soit auprès d'institutions financières affiliées à la C.I.K. (article 13, modifié par la loi du 4 décembre 1990).

Dans le régime du dépôt fongible, la propriété des titres individualisés passe au dépositaire, les droits du déposant étant remplacés par un droit incorporel de copropriété sur la masse des titres de même espèce détenue par chaque dépositaire pour compte de ses clients (Van Ryn et Heenen, op. cit., 2^e éd., t. III, n° 162).

La mise en gage d'un compte titres soumis au régime de fongibilité requiert donc en principe l'accomplissement des formalités des articles 1690, 2074 et 2075 du Code civil.

Déjà les auteurs de l'arrêté royal n° 62 avaient estimé ces formalités impraticables en l'espèce.

Aussi l'article 5 de l'arrêté royal n° 62 dispose-t-il dans sa version actuelle :

« Pour la constitution d'un gage civil ou commercial sur valeurs fongibles, la mise en possession se réalise valablement par l'inscription de ces valeurs à un compte spécial ouvert chez un affilié agissant soit comme créancier gagiste, soit comme tiers détenteur. Les valeurs données en gage sont identifiées par nature sans spécification de numéro.

Aucune signification n'est requise pour la validité du gage dont la constitution est notifiée à l'organisme interprofessionnel par lettre recommandée à la poste ».

dane leveringen, gewijzigd bij artikel 1 van de wet van 31 maart 1958, bepaalt dat het endossement van een factuur met het oog op de overdracht of de inpandgeving van de schuldvordering, die daardoor wordt vastgesteld, het onderwerp moet zijn van een kennisgeving, in de vorm van een ter post aangetekend schrijven met ontvangstbewijs, gericht aan de gecedeerde schuldenaar.

Er bestaat uiteraard geen enkele reden om die overigens zelden toegepaste formaliteit te handhaven (supra, commentaar bij artikel 2) indien de tegenstelbaarheid van de overdracht van een schuldvordering in het gemeen recht kan plaatsvinden door een eenvoudige betekening aan de gecedeerde schuldenaar of door deze laatste opgemaakte erkenning. Het ontwerp van wet beoogt derhalve de regeling die van toepassing is bij het endossement van facturen in overeenstemming te brengen met de nieuwe regeling omschreven in de artikelen 1690 en 1691 van het Burgerlijk Wetboek.

Art. 7

Het koninklijk besluit n° 62 van 10 november 1967 ter bevordering van de omloop van de effecten heeft het mogelijk gemaakt roerende waarden ten vervangbare titel te deponeren ofwel bij het interprofessioneel organisme C.I.K. (artikel 1), ofwel bij de financiële instellingen die tot de C.I.K. zijn aangesloten (artikel 13, gewijzigd door de wet van 4 december 1990).

In het stelsel van de vervangbare deponering gaat de eigendom van de geïndividualiseerde effecten over naar de depositaris en worden de rechten van de deponent vervangen door een onlichamelijk medeëigendomsrecht op de massa van éénzelfde soort effecten die door iedere depositaris voor rekening van zijn cliënten wordt gehouden (Van Ryn en Heenen, op. cit., 2^e uitg., deel III, n° 162).

De inpandgeving van een effectenrekening, onderworpen aan het stelsel van de vervangbaarheid, vereist in principe dus de vervulling van de formaliteiten van de artikelen 1690, 2074 en 2075 van het Burgerlijk Wetboek.

De auteurs van het koninklijk besluit n° 62 achtten deze formaliteiten reeds onuitvoerbaar.

In zijn huidige bewoording luidt artikel 5 van het koninklijk besluit n° 62 dan ook :

« Voor het vestigen van een burgerlijk of een handelspand van vervangbare effecten, gebeurt inbezitting op geldige wijze door de inboeking van deze effecten op een speciale rekening geopend bij een aangesloten lid dat optreedt, hetzij als pandhoudende schuldeiser, hetzij als derde pandhouder. De inpandgegeven effecten worden geïdentificeerd volgens hun aard zonder opgave van nummer.

Geen betekening is vereist van de geldigheid van het pand waarvan de vestiging door middel van een bij de post aangetekende brief aan het interprofessioneel organisme wordt gemeld ».

Le rapport au Roi précise que cette disposition « tend à éviter toute contestation quant à la validité du gage constitué sur les titres fongibles. La mise en possession, et par conséquent l'identification des titres, se réaliseront par leur simple inscription à un compte spécial ouvert chez un affilié qui les détiendra comme créancier gagiste ou tiers convenu; la signification par huissier, requise par l'article 2075 du Code civil et par les dispositions relatives au gage commercial pour la validité des gages portant sur des créances, est remplacée par une notification par lettre recommandée à la poste ».

Une modification de forme de cette disposition s'impose donc dans la mesure où elle se réfère à une signification qui ne serait plus requise par le droit commun des articles 1690 et 2075 du Code civil.

Dans la foulée de l'assouplissement des formalités, il est toutefois apparu souhaitable de faire un pas de plus et de modifier l'article 5 de l'arrêté royal n° 62 quant au fond.

Dans la mesure où l'exigence de dépossession est remplacée par une inscription des titres gagés à un compte spécial dans les livres de la C.I.K. ou de l'institution financière affiliée à la C.I.K., les tiers et le débiteur gagiste sont suffisamment protégés. Le transfert à un compte spécial ne peut s'imaginer qu'avec l'accord du débiteur gagiste dont le compte ordinaire est débité.

L'inscription comptable assure en outre une publicité suffisante à l'égard des créanciers chirographaires représentés selon le cas par le curateur ou le liquidateur désigné en cas de poursuite collective sur les biens du débiteur gagiste. Quant au débiteur des droits mis en gage, il s'agit en l'espèce de l'institution financière qui procède à l'inscription du gage dans ses livres, de sorte qu'une notification séparée à la C.I.K. est dépourvue de tout sens.

L'exigence supplémentaire d'un acte authentique ou d'un acte enregistré pour les gages constitués par les non commerçants apparaît également dépourvue de toute utilité, les risques d'abus commis par les institutions financières affiliées à la C.I.K. étant inexistants.

C'est pourquoi il est proposé de prévoir qu'en cette matière spéciale tant pour la validité que pour l'opposabilité du gage civil ou commercial aucune autre formalité n'est requise que l'inscription des titres gagés à un compte spécial dans les livres de l'institution financière affiliée à la C.I.K.

La rédaction du texte est identique à celle de l'article 7 de la loi du 2 janvier 1991 relative au marché des

Het verslag aan de Koning zegt duidelijk dat deze bepaling « beoogt elke betwisting te vermijden omtrent de geldigheid van de in pandgave van vervangbare effecten. De inbezitstelling, en bijgevolg de identificatie van de effecten, zullen geschieden door eenvoudige boeking ervan op een speciale rekening geopend bij een aangesloten lid dat ze in zijn bezit zal houden als pandhoudende schuldeiser of derde pandhouder; de betekening door deurwaarder vereist door artikel 2075 van het Burgerlijk Wetboek en door de bepalingen betreffende het handelspand met het oog op de geldigheid van het pand van schuldvorderingen, wordt door een kennisgeving bij per de post aangetekende brief vervangen ».

Een vormwijziging van deze bepaling dringt zich dus op waar zij verwijst naar een betekening die niet meer vereist wordt door het gemeen recht van de artikelen 1690 en 2075 van het Burgerlijk Wetboek.

In het kader van de poging tot versoepeling van de formaliteiten is nochtans gebleken dat het wenselijk zou zijn om een stap verder te zetten en artikel 5 van het koninklijk besluit n° 62 ten gronde te wijzigen.

In de mate waarin de vereiste van de buitenbezitstelling vervangen wordt door een inschrijving van de verpande effecten op een aparte rekening in de boeken van de C.I.K. of van de financiële instelling die lid is van de C.I.K., zijn de derden en de inpandgevende schuldenaar voldoende beschermd. De inschrijving op een aparte rekening kan slechts gebeuren met het akkoord van de inpandgevende schuldenaar wiens gewone rekening gedebiteerd wordt.

De boekhoudkundige inschrijving verzekert bovendien een voldoende publiciteit ten opzichte van de chirographaire schuldeisers die in geval van collectieve vervolging op de goederen van de inpandgevende schuldenaar worden vertegenwoordigd door de curator of door de aangestelde vereffenaar. De schuldenaar van de inpandgegeven rechten is in onderhavig geval de financiële instelling die tot de inschrijving van de inpandgeving in haar boeken is overgegaan. Een afzonderlijke kennisgeving aan de C.I.K. mist dus ten deze elke betekenis.

De bijkomende vereiste van een authentieke akte of een geregistreerde akte voor de door niet-handelaars gedane inpandgevingen, blijkt eveneens terzake nutteloos te zijn. Het risico van misbruiken gepleegd door de instellingen die lid zijn van de C.I.K. is inderdaad terzake uitgesloten.

Daarom wordt voorgesteld te voorzien dat in deze bijzondere materie zowel voor de geldigheid als voor de tegenstelbaarheid van het burgerlijk en het handelspand geen andere formaliteit vereist is dan de inschrijving van de verpande effecten op een aparte rekening in de boeken van de bij de C.I.K. aangesloten financiële instelling.

De bewoording van de tekst is identiek aan deze van artikel 7 van de wet van 2 januari 1991 betreffende

titres de la dette publique et aux instruments de la politique monétaire.

*Le Vice-Premier Ministre, Ministre de la Justice
et des Classes moyennes,*

M. WATHELET

Le Ministre des Finances,

Ph. MAYSTADT

de de markt van de effecten van de overheidsschuld en het monetair beleidsinstrumentarium.

*De Vice-Eerste Minister, Minister van Justitie
en van Middenstand*

M. WATHELET

De Minister van Financiën,

Ph. MAYSTADT

AVANT-PROJET DE LOI
soumis à l'avis du Conseil d'Etat

Avant-projet de loi modifiant les articles 1690, 1691 et 1689 du Code civil relatif aux conditions d'opposabilité aux tiers de la cession de créance, ainsi que les articles 1295 et 2075 du même Code, l'article 5 de l'arrêté royal n° 62 du 10 novembre 1967 favorisant la circulation des valeurs mobilières ainsi que l'article 16 de la loi du 25 octobre 1919 sur la mise en gage du fonds de commerce, l'endossement de la facture, ainsi que l'agrément et l'expertise des fournitures faites directement à la consommation, modifié par l'article 1^{er} de la loi du 31 mars 1958

Article 1^{er}

L'article 1690 du Code civil est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 1690. — Le cessionnaire est mis en possession à l'égard des tiers par la conclusion de la convention de cession avec le cédant.

Si le cédant a cédé les mêmes droits à plusieurs cessionnaires, est préféré le cessionnaire de bonne foi, dont la cession a, en premier lieu, été signifiée au débiteur ou portée à sa connaissance.

La cession n'est pas opposable au créancier de bonne foi du cédant à qui le débiteur a valablement payé conformément à l'article 1691. »

Art. 2

« Art. 1691. — Si le débiteur, avant que le cédant ou le cessionnaire lui ait signifié la cession ou l'ait portée à sa connaissance, a payé de bonne foi, il sera valablement libéré.

De même, lorsque le débiteur, avant que le cédant ou le cessionnaire lui ait signifié la cession ou l'ait portée à sa connaissance, a posé à l'égard du cédant tout autre acte juridique, il pourra invoquer les conséquences de cet acte juridique à l'égard du cessionnaire.

Le débiteur peut exiger que le cédant lui confirme la cession par écrit. »

Art. 3

L'article 1689 du Code civil est abrogé.

Art. 4

L'article 1295 du Code civil est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 1295. — Le débiteur qui a accepté purement et simplement la cession qu'un créancier a faite de ses droits

VOORONTWERP VAN WET
onderworpen aan het advies van de Raad van State

Voorontwerp van wet tot wijziging van artikelen 1690, 1691 en 1689 van het Burgerlijk Wetboek betreffende de voorwaarden van tegenstelbaarheid aan derden van een overdracht van schuldvordering, en tot wijziging van artikelen 1295 en 2075 van hetzelfde Wetboek, artikel 5 van het koninklijk besluit n° 62 van 10 november 1967 ter bevordering van de omloop van effecten en artikel 16 van de wet van 25 oktober 1919 betreffende het in pand geven van een handelszaak, het endossement van de factuur, alsmede de aanvaarding en de keuring van de rechtstreeks voor het verbruik gedane leveringen, gewijzigd bij artikel 1 van de wet van 31 maart 1958

Artikel 1

Artikel 1690 van het Burgerlijk Wetboek wordt vervangen als volgt :

« Art. 1690. — De overnemer verkrijgt het bezit van de overgedragen vordering ten opzichte van derden door het sluiten van de overeenkomst van overdracht met de overdrager.

Indien de overdrager dezelfde rechten aan verscheidene overnemers overdraagt, heeft de overnemer te goeder trouw, waarvan de overdracht het eerst aan de schuldenaar is betekend of ter kennis is gebracht, de voorkeur.

De overdracht is niet tegenstelbaar aan de schuldeiser te goeder trouw van de overdrager, aan wie de schuldenaar bevrijdend heeft betaald overeenkomstig artikel 1691. »

Art. 2

« Art. 1691. — Indien de schuldenaar, voordat hem de overdracht door de overdrager of de overnemer was betekend of ter kennis was gebracht, te goeder trouw heeft betaald, is hij wettig bevrijd.

Indien de schuldenaar, voordat hem de overdracht door de overdrager of de overnemer was betekend of ter kennis was gebracht, ten aanzien van de overdrager enige andere rechtshandeling heeft verricht, kan hij de gevolgen van die rechtshandeling tegen de overnemer inroepen.

De schuldenaar kan eisen dat de overdrager hem de overdracht schriftelijk bevestigt. »

Art. 3

Artikel 1689 van het Burgerlijk Wetboek wordt opgeheven.

Art. 4

Artikel 1295 van het Burgerlijk Wetboek wordt vervangen als volgt :

« Art. 1295. — De schuldenaar die zuiver en eenvoudig heeft toegestemd in de overdracht van zijn rechten, door de

à un tiers, ne peut plus opposer au cessionnaire la compensation qu'il eût pu, avant l'acceptation, opposer au cédant.

La cession qui n'a point été acceptée par le débiteur, mais qui lui a été signifiée ou qui a été portée à sa connaissance, n'empêche que la compensation des créances qui se réalise postérieurement à cette signification ou au moment où la cession a été portée à sa connaissance. »

Art. 5

L'article 2075 du Code civil est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 2075. — Le privilège énoncé à l'article précédent ne s'établit sur les meubles incorporels, tels que les créances mobilières, que par acte public ou sous seing privé, aussi enregistré.

Le créancier est mis en possession de la créance gagée à l'égard des tiers par la conclusion de la convention de gage avec le débiteur. Les articles 1690, alinéas 2 et 3 et 1691 sont applicables par analogie. »

Art. 6

L'article 16 de la loi du 25 octobre 1919 sur la mise en gage du fonds de commerce, l'endossement de la facture, ainsi que l'agrément et l'expertise des fournitures faites directement à la consommation, modifié par l'article 1^{er} de la loi du 31 mars 1958, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 16. — L'endossement de la facture est signifié ou porté à la connaissance du débiteur par un avis d'endossement et de l'endossataire et indiquant que le débiteur ne peut à dater de la réception de cet avis se libérer valablement qu'entre les mains de l'endossataire. L'endossataire obtient la possession de la créance cédée ou mise en gage à l'égard des tiers par le seul fait de l'endossement de la facture. L'article 1690, alinéas 2 et 3, du Code civil est applicable par analogie. »

Art. 7

L'article 5 de l'arrêté royal n° 62 du 10 novembre 1967 favorisant la circulation de valeurs mobilières est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 5. — Pour la constitution d'un gage civil ou commercial sur valeurs fongibles, la mise en possession se réalise valablement par l'inscription de ces valeurs à un compte spécial ouvert chez un affilié agissant soit comme créancier gagiste, soit comme tiers détenteur. Les valeurs données en gage sont identifiées par nature sans spécification de numéro. Le gage ainsi constitué sera opposable à tous les tiers sans autre formalité. »

schuldeiser aan een derde gedaan, kan zich tegen de overnemer niet meer beroepen op een schuldvergelijk die hij, vóór deze toestemming, aan de overdrager had kunnen tegenwerpen.

De overdracht waarin de schuldenaar niet heeft toegestemd maar die hem is betekend of die hem ter kennis is gebracht, verhindert slechts de schuldvergelijking van schuldvorderingen die na deze betekening of kennisgeving tot stand is gekomen. »

Art. 5

Artikel 2075 van het Burgerlijk Wetboek wordt vervangen als volgt :

« Art. 2075. — Op onlichamelijke roerende goederen, zoals roerende schuldvorderingen, kan het voorrecht in het vorig artikel slechts gevestigd worden door een openbare of een eveneens geregistreeerde onderhandse taks.

De schuldeiser verkrijgt het bezit van de in pand gegeven schuldvordering ten opzichte van derden door het sluiten van de pandovereenkomst met de schuldenaar. De artikelen 1690, lid 2 en 3, en 1691 zijn van overeenkomstige toepassing. »

Art. 6

Artikel 16 van de wet van 25 oktober 1919 betreffende het in pand geven van een handelszaak, het endossement van de factuur, alsmede de aanvaarding en de keuring van de rechtstreeks voor het verbruik gedane leveringen, gewijzigd bij artikel 1 van de wet van 31 maart 1958, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 16. — Het endossement van de factuur wordt aan de schuldenaar betekend of ter kennis gebracht door een schriftelijke kennisgeving uitgaande van de endossant en de geëndosseerde, waarin is aangegeven dat de schuldenaar na ontvangst van deze kennisgeving zijn schuld alleen in handen van de geëndosseerde deugdelijk kan kwijten. De geëndosseerde verkrijgt het bezit van de gecedeerde schuldvordering of inpandgeving ten opzichte van derden door het loutere feit van het endossement van de factuur. Artikel 1690, tweede en derde lid, van het Burgerlijk Wetboek, is analoog van toepassing. »

Art. 7

Artikel 5 van het koninklijk besluit n° 62 van 10 november 1967 ter bevordering van de omloop van de effecten wordt vervangen als volgt :

« Art. 5. — Voor het vestigen van een burgerlijk of handelspand van vervangbare effecten, gebeurt de inbezitstelling op geldige wijze door de inboeking van deze effecten op een speciale rekening geopend bij een aangesloten lid dat optreedt hetzij als pandhoudende schuldeiser hetzij als derde pandhouder. De inpandgegeven effecten worden geïdentificeerd volgens hun aard en zonder opgave van nummer. Het aldus gevestigde pand zal aan alle derden tegenstelbaar zijn zonder andere formaliteit. »

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice et des Classes moyennes, le 3 juillet 1990, d'une demande d'avis sur un projet de loi « modifiant les articles 1690, 1691 et 1689 du Code civil relatif aux conditions d'opposabilité aux tiers de la cession de créance, ainsi que les articles 1295 et 2075 du même Code, l'article 5 de l'arrêté royal n° 62 du 10 novembre 1967 favorisant la circulation des valeurs mobilières ainsi que l'article 16 de la loi du 25 octobre 1919 sur la mise en gage du fonds de commerce, l'endossement de la facture, ainsi que l'agrégation et l'expertise des fournitures faites directement à la consommation, modifié par l'article 1^{er} de la loi du 31 mars 1958 », a donné le 17 décembre 1990 l'avis suivant :

OBSERVATIONS PARTICULIERES

Intitulé

La loi en projet est dépourvue d'intitulé. Celui qui figure en tête de l'exposé des motifs a le défaut d'être trop long.

Il pourrait être abrégé compte tenu des deux considérations qui suivent : tout d'abord il n'est pas nécessaire d'indiquer dans l'intitulé d'une loi modificative quels sont les articles que cette loi modifie; ensuite il n'est pas d'usage de mentionner, dans l'intitulé d'une loi modificative, les modifications déjà apportées aux textes à modifier. Compte tenu de ces deux remarques, l'intitulé du projet pourrait être rédigé comme suit :

« Projet de loi modifiant, en ce qui concerne les cessions et les mises en gage de créances, le Code civil, la loi du 25 octobre 1919 et l'arrêté royal n° 62 du 10 novembre 1967 ».

Dispositif

Article 1^{er}

1. La phrase liminaire serait mieux rédigée comme suit :

« Article 1^{er}. — L'article 1690 du Code civil est remplacé par les dispositions suivantes ... ».

L'alinéa 1^{er} en projet tire la conséquence de la suppression de la publicité à l'égard des tiers autres que le débiteur cédé. Il n'est dit nulle part que la cession doit être portée à la connaissance du débiteur, alors que cette publicité est absolument indispensable pour la raison qu'il faut bien que le débiteur sache à qui il doit payer.

C'est délibérément que, dans le texte français proposé ci-dessous, le mot « saisi », qui figure dans le Code civil, a été maintenu plutôt que les mots « mis en possession », qui sont juridiquement peu adéquats.

Il est, en conséquence, proposé de remplacer l'alinéa 1^{er} de l'article 1690 en projet par les deux alinéas suivants :

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 3 juli 1990 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie en Middenstand verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « tot wijziging van artikelen 1690, 1691 en 1689 van het Burgerlijk Wetboek betreffende de voorwaarden van tegenstelbaarheid aan derden van een overdracht van schuldvordering, en tot wijziging van artikelen 1295 en 2075 van hetzelfde Wetboek, artikel 5 van het koninklijk besluit n° 62 van 10 november 1967 ter bevordering van de omloop van effecten en artikel 16 van de wet van 25 oktober 1919 betreffende het in pand geven van een handelszaak, het endossement van de factuur, alsmede de aanvaarding en de keuring van de rechtstreeks voor het verbruik gedane leveringen, gewijzigd bij artikel 1 van de wet van 31 maart 1958 », heeft op 17 december 1990 het volgend advies gegeven :

BIJZONDERE OPMERKINGEN

Opschrift

De ontworpen wet heeft geen opschrift. Datgene dat bovenaan de memorie van toelichting staat, heeft het nadeel te lang te zijn.

Het zou ingekort kunnen worden door de twee volgende punten in aanschouw te nemen : in de eerste plaats behoeft in het opschrift van een wijzigingswet niet te worden aangegeven welke artikelen door die wet worden gewijzigd; voorts is het niet gebruikelijk dat in het opschrift van een wijzigingswet melding wordt gemaakt van de wijzigingen die de te wijzigen teksten al hebben ondergaan. Gelet op die twee opmerkingen zou het opschrift van het ontwerp aldus gesteld kunnen worden :

« Ontwerp van wet tot wijziging, wat de overdracht en de in pandgeving van schuldvorderingen betreft, van het Burgerlijk Wetboek, van de wet van 25 oktober 1919 en van het koninklijk besluit n° 62 van 10 november 1967 ».

Bepalend gedeelte

Artikel 1

1. Het zou beter zijn de inleidende volzin als volgt te stellen :

« Artikel 1. — Artikel 1690 van het Burgerlijk Wetboek wordt vervangen door de volgende bepalingen ... ».

Het ontworpen eerste lid trekt het gevolg uit het wegvallen van de bekendmaking ten opzichte van de andere derden dan de gecedeerde schuldenaar. In werkelijkheid wordt nergens gezegd dat de overdracht aan de schuldenaar ter kennis moet worden gebracht, terwijl die bekendmaking volstrekt onontbeerlijk is omdat de schuldenaar toch behoort te weten aan wie hij moet betalen.

Het woord « saisi » dat in de Franse tekst van het Burgerlijk Wetboek voorkomt, is in de voorgestelde tekst met opzet behouden. Het krijgt de voorkeur op de woorden « mis en possession », welke hier uit juridisch oogpunt niet passen.

Er wordt dientengevolge voorgesteld het eerste lid van het ontworpen artikel 1690 te vervangen door de twee volgende leden :

« Art. 1690. — Le cessionnaire d'une créance est saisi à l'égard des tiers autres que le débiteur cédé par la conclusion de la convention de cession.

La cession n'est opposable au débiteur cédé qu'à partir du moment où elle est parvenue à sa connaissance ».

1. A l'alinéa 2 (devenant l'alinéa 3) de l'article 1690 en projet, il n'y a pas lieu de faire spécialement mention de la signification de la cession puisqu'elle n'est plus qu'un moyen parmi d'autres de porter la cession à la connaissance du débiteur. D'autre part, la formule « le cessionnaire de bonne foi dont la cession » est incorrecte. Cet alinéa devrait donc être rédigé comme suit :

« Si le cédant a cédé les mêmes droits à plusieurs cessionnaires, celui qui, de bonne foi, peut se prévaloir d'une cession de créance parvenue en premier lieu à la connaissance du débiteur, est préféré ».

2. Les mots « portée à sa connaissance » ne sont pas clairs. Le Conseil d'Etat se demande si l'on entend par ces mots le fait d'envoyer une lettre pour avertir le débiteur de la cession de créance ou le fait pour celui-ci d'avoir reçu cette lettre.

Pour lever toute ambiguïté, il convient de remplacer les mots « ou portée à sa connaissance », par les mots « ou est parvenue à la connaissance du débiteur ».

Les mots « conformément à l'article 1691 » doivent être omis.

L'alinéa 3 (devenant l'alinéa 4) de l'article 1690 en projet serait mieux rédigé comme suit :

« La cession n'est pas opposable au créancier de bonne foi du cédant, auquel le débiteur a, de bonne foi et avant que la cession ne soit parvenue à sa connaissance, valablement payé ».

Art. 2

Il faut ajouter à cet article une phrase liminaire rédigée comme suit :

« Art. 2. — L'article 1691 du même code est remplacé par les dispositions suivantes : ... ».

L'article 1691, alinéa 1^{er}, en projet serait mieux rédigé comme suit :

« Art. 1691. — Le débiteur qui a payé de bonne foi avant que la cession ne soit parvenue à sa connaissance, est libéré ».

Dans l'alinéa 2 de l'article 1691 en projet, il n'y a pas lieu de faire mention spécialement de la signification de la cession; dans le même alinéa, l'expression « a posé un acte » est à proscrire, n'étant pas du français correct. L'alinéa 2 serait donc à rédiger comme suit :

« Le débiteur peut invoquer à l'égard du cessionnaire, les conséquences de tout acte juridique accompli à l'égard du cédant, avant que la cession ne soit parvenue à sa connaissance ».

Art. 3

Le projet abroge l'article 1689 pour le motif qu'il « se heurte à une impossibilité lorsque la créance n'est pas constatée par un titre ». Il ne suffit pas de dire, comme le fait

« Art. 1690. — De overnemer verkrijgt het bezit van de overgedragen schuldvordering ten opzichte van andere derden dan de gecedeerde schuldenaar door het sluiten van de overeenkomst van overdracht.

De overdracht kan pas worden ingeroepen tegen de gecedeerde schuldenaar vanaf het ogenblik dat hij er kennis van heeft gekregen ».

1. In het tweede lid (dat het derde lid wordt) van het ontworpen artikel 1690 hoeft er niet speciaal melding te worden gemaakt van de betekening van de overdracht omdat dit slechts een van de middelen is om de overdracht aan de schuldenaar ter kennis te brengen. Voorts is de formulering « de overnemer te goeder trouw waarvan de overdracht » onjuist. Dit lid zou dus als volgt moeten worden geredigeerd :

« Indien de overdrager dezelfde rechten aan verscheidene overnemers overdraagt, krijgt hij die zich te goeder trouw kan beroepen op een schuldoverdracht, die het eerst aan de schuldenaar ter kennis is gekomen, de voorkeur ».

2. De woorden « ter kennis is gebracht » zijn niet duidelijk. De Raad van State vraagt zich af of daarmee wordt bedoeld dat een brief wordt gezonden om de schuldenaar op de hoogte te brengen van de schuldoverdracht of dat deze die brief heeft ontvangen.

Wil men enige dubbelzinnigheid vermijden dan behoren de woorden « of ter kennis is gebracht » te worden vervangen door de woorden « of aan de schuldenaar ter kennis is gekomen ».

De woorden « overeenkomstig artikel 1691 » dienen te vervallen.

Het zou beter zijn het derde lid (dat het vierde lid wordt) van het ontworpen artikel 1690 als volgt te redigeren :

« De overdracht kan niet worden ingeroepen tegen de te goeder trouw zijnde schuldeiser van de overdrager aan wie de schuldenaar te goeder trouw en voordat de overdracht hem ter kennis is gekomen, bevrijdend heeft betaald ».

Art. 2

Aan dit artikel moet er een inleidende volzin worden toegevoegd die als volgt luidt :

« Art. 2. — Artikel 1691 van hetzelfde wetboek wordt vervangen door de volgende bepalingen : ... ».

Het zou beter zijn het ontworpen artikel 1691, eerste lid, als volgt te redigeren :

« Art. 1691. — De schuldenaar die te goeder trouw heeft betaald voordat de overdracht hem ter kennis is gekomen, wordt bevrijd ».

In het tweede lid van het ontworpen artikel 1691 hoeft er niet speciaal melding te worden gemaakt van de betekening van de overdracht; in hetzelfde lid valt het gebruik van de uitdrukking « a posé un acte », die geen correct Frans is, af te keuren. Het zou dus beter zijn het tweede lid als volgt te redigeren :

« De schuldenaar kan de gevolgen van elke rechtshandeling die ten opzichte van de overdrager is gesteld, invoeren ten opzichte van de overnemer, voordat de overdracht te zijner kennis is gekomen ».

Art. 3

Artikel 1689 wordt door het ontwerp opgeheven omdat « het onmogelijk (kan) worden toegepast indien de schuldvordering niet door een titel is vastgesteld ». Men kan niet

le commentaire des articles, qu'en vertu du principe énoncé aux articles 1138 et 1583 du Code civil, le transfert de la titularité de la créance est réalisé par la seule convention de cession et dès celle-ci comme dans la vente d'une chose corporelle.

Ainsi que la doctrine l'a presque toujours relevé, l'article 1689 pouvait faire illusion et donner à penser que le transfert était réalisé seulement par la remise du titre. Il est donc tout à fait opportun que la loi en projet abroge l'article 1689 à l'occasion de la modification de l'article 1690.

Toutefois, l'article 1689 avait une fonction, celle d'indiquer que le cessionnaire pourra, en exécution de la convention de cession, exiger la remise du titre. C'est aussi le sens de l'article 1607, qui s'exprime d'une manière régulièrement dénoncée comme maladroite.

Il serait donc judicieux de substituer au texte actuel de l'article 1689 un autre qui exprimerait l'obligation accessoire qui s'impose au cédant de remettre le titre de sa créance au cessionnaire, comme le fait par exemple l'article 402 du Code civil allemand.

Le texte suivant est proposé :

« Dans le transport d'une créance, d'un droit ou d'une action sur un tiers, le cédant est obligé de fournir au cessionnaire les indications nécessaires en vue de faire valoir le droit cédé et de lui remettre les titres destinés à faire preuve de ce droit dans la mesure où ils se trouvent en sa possession ».

Art. 4

Par identité de motifs, l'article 4, alinéa 2, appelle les mêmes observations que celles formulées sous les articles 1^{er} et 2 du projet au sujet de la signification.

Cet alinéa 2 serait donc à rédiger comme suit :

« Le débiteur qui n'a point accepté la cession mais qui en a eu connaissance ne peut plus invoquer la compensation des créances postérieure au moment où il connaît la cession ».

Art. 5

La phrase liminaire doit être rédigée comme suit :

« Art. 5. — L'article 2075 du même code est remplacé par les dispositions suivantes : ... ».

L'alinéa 1^{er} de l'article 2075 en projet est la reproduction du texte actuel si ce n'est que les mots « et signifié au débiteur de la créance en gage » ont été omis.

Il convient cependant de saisir l'occasion de la revision de l'article 2075 pour corriger une erreur de référence du texte actuel; le texte suivant est donc proposé :

« Art. 2075. — Le privilège énoncé à l'article 2073 ne s'établit sur les meubles incorporels, tels que les créances mobilières, que par acte public ou par acte sous seing privé enregistré ».

A l'alinéa 2, les mots « avec le débiteur » doivent être omis de ce texte car ils peuvent prêter à confusion et donner

volstaan met te stellen, zoals in de memorie van toelichting, dat krachtens het principe gesteld in de artikelen 1138 en 1538 van het Burgerlijk Wetboek, de overdracht van het bezit van de schuldvordering alleen geschiedt bij de overdrachtsovereenkomst en van dan af zoals bij de verkoop van een lichamelijke zaak.

Zoals men er in de rechtsleer bijna steeds op heeft gewezen, kon artikel 1689 de indruk wekken en te denken geven dat de overdracht slechts plaats had gevonden door de afgifte van de titel. Het ligt dus volkomen voor de hand dat de ontworpen wet artikel 1689 ter gelegenheid van de wijziging van artikel 1690 opheft.

Artikel 1689 had evenwel een nut, namelijk erop wijzen dat de overnemer, ter uitvoering van de overdrachtsovereenkomst kan eisen dat de titel wordt afgegeven. Dit is tevens de betekenis van artikel 1607, waarvan de formulering regelmatig als onhandig wordt aangemerkt.

Men zou er dus goed aan doen de huidige tekst van artikel 1689 te vervangen door een andere waarin uitdrukking wordt gegeven aan de bijkomende verplichting voor de overdrager om de titel van zijn schuldvordering af te geven aan de overnemer, zoals bijvoorbeeld het geval is met artikel 402 van het Duits Burgerlijk Wetboek.

De volgende tekst wordt voorgesteld :

« Bij de overdracht van een schuldvordering, van een recht of van een rechtsoverdracht tegen een derde, is de overdrager verplicht aan de overnemer de nodige gegevens te verstrekken om het overgedragen recht te doen gelden en hem de titels af te geven die bestemd zijn om als bewijs te dienen voor dit recht in zoverre ze in zijn bezit zijn ».

Art. 4

Om dezelfde redenen zijn bij artikel 4, tweede lid, dezelfde opmerkingen te maken als die welke zijn geformuleerd bij de artikelen 1 en 2 van het ontwerp in verband met de betekening.

Dit tweede lid zou dus als volgt moeten worden geredigeerd :

« De schuldenaar die niet in de overdracht heeft toegestemd maar ervan kennis gekregen heeft, kan zich niet meer beroepen op de schuldvergelijking van de schuldverordeningen die tot stand komt na het ogenblik dat hij kennis krijgt van de overdracht. »

Art. 5

De inleidende volzin moet als volgt worden geredigeerd :
« Art. 5. — Artikel 2075 van hetzelfde wetboek wordt vervangen door de volgende bepalingen : ... ».

Het eerste lid van het ontworpen artikel 2075 is, afgezien van de woorden « aan de schuldenaar van de in pand gegeven schuldverordening betekend », welke vervallen zijn, dezelfde tekst als de huidige.

Bij de herziening van artikel 2075 moet evenwel van de gelegenheid gebruik worden gemaakt om een verwijzingsfout te verbeteren in de huidige tekst; de volgende tekst wordt dus voorgesteld :

« Art. 2075. — Oponlichamelijke onroerende goederen, zoals roerende schuldverordeningen, kan het voorrecht, bepaald in artikel 2073, slechts gevestigd worden door een openbare of een eveneens geregistreerde onderhandse akte. »

In het tweede lid moeten de woorden « met de schuldenaar » uit die tekst worden weggelaten omdat ze tot verwar-

à croire que le débiteur, qui est visé, est celui de la créance mise en gage, ce qui n'est pas le cas. Ce débiteur n'est, d'autre part, pas compris parmi les tiers visés par l'alinéa 2 en projet.

La seconde phrase de l'alinéa 2 en projet devrait former un alinéa séparé.

Il est, en conséquence, proposé de remplacer l'alinéa 2 de l'article 2075 en projet par les trois alinéas suivants :

« Le créancier est mis en possession de la créance gagée à l'égard des tiers autres que le débiteur de cette créance, par la conclusion de la convention de gage.

La mise en gage n'est opposable au débiteur de la créance gagée qu'à partir du moment où elle est parvenue à sa connaissance.

Les articles 1690, alinéas 3 et 4, et 1691 sont applicables ».

Articles 6 et 7

Les articles gagneraient en clarté si chaque phrase était présentée sous forme d'un alinéa distinct.

Art. 6

À l'article 16 en projet, à la dernière ligne, les mots « par analogie » sont à supprimer.

Art. 7

Dans le texte français de la phrase liminaire, il faut remplacer le mot « de » par le mot « des » conformément à l'intitulé de l'arrêté royal n° 62.

La chambre était composée de

MM. :

J.-J. STRYCKMANS, *président de chambre*;

C.-L. CLOSSET,
M. LEROY, *conseillers d'Etat*;

J. DE GAVRE,
P. GOTHOT, *assesseurs de la section de législation*;

Mme :

J. GIELISSEN, *greffier assumé*.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par M. A. MERCENIER, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée par M. C. LAMBOTTE, premier référendaire.

Le Greffier,

J. GIELISSEN

Le Président,

J.-J. STRYCKMANS

ring kunnen leiden en te denken kunnen geven dat de schuldenaar die bedoeld wordt, die is van de in pand gegeven schuldvordering, wat niet het geval is. Die schuldenaar behoort voorts niet tot de derden bedoeld in het ontworpen tweede lid.

De tweede zin van het ontworpen tweede lid zou een afzonderlijk lid moeten vormen.

Er wordt bijgevolg voorgesteld het tweede lid van het ontworpen artikel 2075 te vervangen door de volgende drie leden :

« De schuldenaar verkrijgt het bezit van de in pand gegeven schuldvordering ten opzichte van andere derden dan de schuldenaar van die schuldvordering door het sluiten van de pandovereenkomst.

De in pandgeving kan slechts tegen de schuldenaar van de in pand gegeven schuldvordering worden ingeroepen vanaf het ogenblik dat zij te zijner kennis is gekomen.

De artikelen 1690, derde en vierde lid, en 1691 zijn van toepassing ».

Artt. 6 en 7

Ter wille van de duidelijkheid zou het beter zijn dat iedere volzin wordt ingericht als een afzonderlijk lid.

Art. 6

Op de laatste regel van het ontworpen artikel 16 behoort het woord « analoog » te vervallen.

Art. 7

In de Franse tekst van de inleidende volzin behoort het woord « de » te worden vervangen door het woord « des » overeenkomstig het opschrift van het koninklijk besluit n° 62.

De kamer was samengesteld uit

HH. :

J.-J. STRYCKMANS, *kamervoorzitter*;

C.-L. CLOSSET,
M. LEROY, *staatsraden*;

J. DE GAVRE,
P. GOTHOT, *assessoren van de afdeling wetgeving*;

Mevr. :

J. GIELISSEN, *toegevoegd griffier*.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J.-J. STRYCKMANS.

Het verslag werd uitgebracht door de heer M. A. MERCENIER, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld door de H. C. LAMBOTTE, eerste referendaris.

De Griffier,

J. GIELISSEN

De Voorzitter,

J.-J. STRYCKMANS

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre Vice-Premier Ministre, Ministre de la Justice et des Classes moyennes et de Notre Ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Vice-Premier Ministre, Ministre de la Justice et des Classes moyennes et Notre Ministre des Finances sont chargés de présenter, en Notre Nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1^{er}

L'article 1690 du Code civil est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 1690. — Le cessionnaire d'une créance est saisi à l'égard des tiers autres que le débiteur cédé par la conclusion de la convention de cession.

La cession n'est opposable au débiteur cédé qu'à partir du moment où elle est parvenue à sa connaissance.

Si le cédant a cédé les mêmes droits à plusieurs cessionnaires, celui qui, de bonne foi, peut se prévaloir d'une cession de créance parvenue en premier lieu à la connaissance du débiteur, est préféré.

La cession n'est pas opposable au créancier de bonne foi du cédant, auquel le débiteur a, de bonne foi et avant que la cession ne soit parvenue à sa connaissance, valablement payé. »

Art. 2

L'article 1691 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 1691. — Le débiteur qui a payé de bonne foi avant que la cession ne soit parvenue à sa connaissance, est libéré.

Le débiteur peut invoquer à l'égard du cessionnaire, les conséquences de tout acte juridique accompli à l'égard du cédant, avant que la cession ne soit parvenue à sa connaissance.

Le débiteur peut exiger que le cédant lui confirme la cession par écrit. »

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister, Minister van Justitie en van Middenstand en van Onze Minister van Financiën,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Vice-Eerste Minister, Minister van Justitie en van Middenstand en Onze Minister van Financiën zijn gelast, in Onze Naam, bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Artikel 1

Artikel 1690 van het Burgerlijk Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 1690. — De overnemer verkrijgt het bezit van de overgedragen schuldvordering ten opzichte van andere derden dan de gecedeerde schuldenaar door het sluiten van de overeenkomst van overdracht.

De overdracht kan slechts tegen de gecedeerde schuldenaar worden ingeroepen vanaf het ogenblik dat hij er kennis van heeft gekregen.

Indien de overdragen dezelfde rechten aan verscheidene overnemers overdraagt, krijgt hij die zich te goeder trouw kan beroepen op een schuldoverdracht, die het eerst aan de schuldenaar ter kennis is gekomen, de voorkeur.

De overdracht kan niet worden ingeroepen tegen de te goeder trouw zijn de schuldeiser van de overdrager aan wie de schuldenaar te goeder trouw en voordat de overdracht hem ter kennis is gekomen, bevrijdend heeft betaald ».

Art. 2

Artikel 1691 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 1691. — De schuldenaar, die te goeder trouw heeft betaald voordat de overdracht hem ter kennis is gekomen, wordt bevrijd.

De schuldenaar kan de gevolgen van elke rechtshandeling die ten opzichte van de overdrager is gesteld, inroepen ten opzichte van de overnemer, voordat de overdracht te zijner kennis is gekomen.

De schuldenaar kan eisen dat de overdrager hem de overdracht schriftelijk bevestigt. »

Art. 3

L'article 1689 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 1689. — Dans le transport d'une créance, d'un droit ou d'une action sur un tiers, le cédant est obligé de fournir au cessionnaire les indications nécessaires en vue de faire valoir le droit cédé et de lui remettre les titres destinés à faire preuve de ce droit dans la mesure où ils se trouvent en sa possession. »

Art. 4

L'article 1295 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 1295. — Le débiteur qui a accepté purement et simplement la cession qu'un créancier a faite de ses droits à un tiers, ne peut plus opposer au cessionnaire la compensation qu'il eût pu, avant l'acceptation, opposer au cédant.

Le débiteur qui n'a point accepté la cession mais qui en a eu connaissance ne peut plus invoquer la compensation des créances qui se réalise après le moment où il connaît la cession. »

Art. 5

L'article 2075 du même civil est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 2075. — Le privilège énoncé à l'article 2073 ne s'établit sur les meubles incorporels, tels que les créances mobilières, que par acte public ou sous seing privé, aussi enregistré.

Le créancier est mis en possession de la créance gagée à l'égard des tiers autres que le débiteur de cette créance par la conclusion de la convention de gage.

La mise en gage n'est opposable au débiteur de la créance gagée qu'à partir du moment où elle est parvenue à sa connaissance.

Les articles 1690, alinéas 3 et 4 et 1691 sont applicables. »

Art. 6

L'article 16 de la loi du 25 octobre 1919 sur la mise en gage du fonds de commerce, l'endossement de la facture, ainsi que l'agrément et l'expertise des fournitures faites directement à la consommation, modifié

Art. 3

Artikel 1689 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 1689. — Bij de overdracht van een schuldvordering, van een recht of van een rechtsvordering tegen een derde, is de overdrager verplicht aan de overnemer de nodige gegevens te verstrekken om het overgedragen recht te doen gelden en hem de titels af te geven die bestemd zijn om als bewijs te dienen van dit recht in zoverre ze in zijn bezit zijn. »

Art. 4

Artikel 1295 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 1295. — De schuldenaar die zuiver en eenvoudig heeft toegestemd in de overdracht van zijn rechten, door de schuldeiser aan een derde gedaan, kan zich tegen de overnemer niet meer beroepen op een schuldvergelijk die hij, voor deze toestemming, aan de overdrager had kunnen tegenwerpen.

De schuldenaar die niet in de overdracht heeft toegestemd maar ervan kennis gekregen heeft, kan zich niet meer beroepen op de schuldvergelijking van de schuldvordering die tot stand komt na het ogenblik dat hij kennis krijgt van de overdracht. »

Art. 5

Artikel 2075 van hetzelfde wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 2075. — Op onlichamelijke onroerende goederen, zoals roerende schuldvorderingen, kan het voorrecht, bepaald in artikel 2073, slechts gevestigd worden door een openbare of een eveneens geregistreerde onderhandse akte.

De schuldenaar verkrijgt het bezit van de in pand gegeven schuldvordering ten opzichte van andere derden dan de schuldenaar van die schuldvordering door het sluiten van pandovereenkomsten.

De inpandgeving kan slechts tegen de schuldenaar van de in pand gegeven schuldvordering worden ingeroepen vanaf het ogenblik dat zij te zijner kennis is gekomen.

De artikelen 1690, derde en vierde lid, en 1691 zijn van toepassing. »

Art. 6

Artikel 16 van de wet van 25 oktober 1919 betreffende het in pand geven van een handelszaak, het endossement van de factuur, alsmede de aanvaarding en de keuring van de rechtstreeks voor het verbruik

par l'article 1^{er} de la loi du 31 mars 1958, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 16. — L'endossement de la facture est porté à la connaissance du débiteur par un avis d'endossement écrit, émanant de l'endosseur et de l'endossataire et indiquant que le débiteur ne peut à dater de la réception de cet avis se libérer valablement qu'entre les mains de l'endossataire. L'endossataire obtient la possession de la créance cédée ou mise en gage à l'égard des tiers par le seul fait de l'endossement de la facture. L'article 1690, alinéas 2 et 3, du Code civil est applicable. »

Art. 7

L'article 5 de l'arrêté royal n° 62 du 10 novembre 1967 favorisant la circulation des valeurs mobilières est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 5. — Pour la constitution d'un gage civil ou commercial sur valeurs fongibles, la mise en possession se réalise valablement par l'inscription de ces valeurs à un compte spécial ouvert chez un affilié agissant soit comme créancier gagiste, soit comme tiers détenteur. Les valeurs données en gage sont identifiées par nature sans spécification du numéro. Le gage ainsi constitué est valable et opposable à tous les tiers sans autre formalité. »

Donné à Bruxelles, le 11 février 1991.

BAUDOUIN

PAR LE ROI :

*Le Vice-Premier Ministre,
Ministre de la Justice et des Classes moyennes,*

M. WATHELET

Le Ministre des Finances,

Ph. MAYSTADT

gedane leveringen, gewijzigd bij artikel 1 van de wet van 31 maart 1958, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 16. — Het endossement van de factuur wordt aan de schuldenaar ter kennis gebracht door een schriftelijke kennisgeving uitgaande van de endosant en de geëndosseerde, waarin is aangegeven dat de schuldenaar na ontvangst van deze kennisgeving zijn schuld alleen in handen van de geëndosseerde deugdelijk kan kwijten. De geëndosseerde verkrijgt het bezit van de gecedeerde schuldvordering of in pandgeving ten opzichte van derden door het loutere feit van het endossement van de factuur. Artikel 1690, tweede en derde lid, van het Burgerlijk Wetboek, is van toepassing. »

Art. 7

Artikel 5 van het koninklijk besluit n° 62 van 10 november 1967 ter bevordering van de omloop van de effecten wordt vervangen als volgt :

« Art. 5. — Voor het vestigen van een burgerlijk of handelspand van vervangbare effecten, gebeurt de inbezitstelling op geldige wijze door de inboeking van deze effecten op een speciale rekening geopend bij een aangesloten lid dat optreedt hetzij als pandhoudende schuldeiser hetzij als derde pandhouder. De in pandgegeven effecten worden geïdentificeerd volgens hun aard en zonder opgave van nummer. Het aldus gevestigde pand is rechtsgeldig en kan aan derden worden tegengeworpen zonder andere formaliteit. »

Gegeven te Brussel, 11 februari 1991.

BOUDEWIJN

VAN KONINGSWEGE :

*De Vice-Eerste Minister,
Minister van Justitie en van Middenstand,*

M. WATHELET

De Minister van Financiën,

Ph. MAYSTADT